



¿Qué hay en un número?

Un Análisis Crítico del Discurso periodístico sobre la cuestión de los refugiados en la prensa española

Valerie Steenhaut

Masterproef aangeboden binnen de opleiding
master in de bedrijfscommunicatie

Promotor prof. dr. Nicole Delbecque

Academiejaar 2015-2016

88.937 tekens



El contador de la vergüenza se inauguró el 28 de septiembre de 2016 en Barcelona. Actualiza en tiempo real las víctimas conocidas ahogadas en el Mediterráneo y sirve para recordar que nunca se puede tolerar que una persona sea reducida a un mero número.

Onderzoeksrapport

In de zomer van 2015 spoelden duizenden vluchtelingen aan langs de kusten van Griekenland en Italië. Dood of levend, jong of oud, man of vrouw; het liet niemand onberoerd. Ngo's schreeuwden misnoegend verwijten naar de Europese politiek en de pers werd maandenlang beheerst door de zogenaamde "vluchtelingen crisis". Er doken daarnaast ook stemmen op die angst koesterden tegenover de nieuwkomers, tot zelfs enkelingen die deze zagen als een bedreiging. De vraag die dit fenomeen met zich meebrengt is dan ook waar deze stemmen vandaan komen, wie deze gedachten beheerst, en of er iets aan gedaan kan worden. Aan de hand van deze masterproef probeer ik op deze vragen een bevredigend antwoord te vinden.

Gezien mijn vooropleiding in de Taal- en Letterkunde en bijkomende liefde voor literatuur, vertrekt deze masterproef in eerste instantie vanuit taal. Taal is een machtig medium. Het is in staat beelden te scheppen en aan de hand van die beelden een bepaalde realiteit. Wanneer deze realiteit congruent is met de werkelijkheid ontstaan er geen problemen. Maar wanneer dit niet het geval is, kan een tendentiek gebruik van taal echter leiden tot het ontstaan van foute denkbeelden, ideologieën, tot zelfs gedragsuitingen. Bijgevolg is het dus belangrijk op een correcte manier te spreken over complexe kwesties, zoals die van de vluchtelingen er dezer dagen zeker een is. Deze masterproef onderzoekt daarom het gebruik van taal en hoe die bijdraagt aan de beeldvorming over vluchtelingen en diens stijgende aanwezigheid in Europa.

Eén specifiek medium die de mogelijkheid heeft de beeldvorming over vluchtelingen sterk te beïnvloeden is de pers. Veel mensen lezen elke dag de krant en nemen vaak onbewust de taal over waarop deze over een bepaald thema communiceert. Deze taal noemt men het discours van de pers, en vormt het onderzoeksonderwerp van deze thesis. Gezien mijn vooropleiding in de Spaanse taal koos ik ervoor het Spaanstalige discours te onderzoeken, en nam als prototype de meest wijdverspreide en kwaliteitsvolle krant van Spanje; EL PAÍS, een krant die zichzelf identificeert als zijnde een verdediger van de progressiviteit en de democratie. De vraag was maar of dit ook effectief het geval was, en welk beeld EL PAÍS in werkelijkheid zou scheppen van de vluchtelingen kwestie.

Als methode koos ik voor de Kritische Discours Analyse. Deze manier van onderzoek lijkt mij in dit geval relevant, aangezien zij altijd de kant kiest van de machteloze; een rol die vluchtelingen met glans kunnen opnemen, aangezien zij over geen enkele macht beschikken over de manier waarop zij worden afgebeeld. Daarbij komend behoren vluchtelingen ook tot het kamp van de "Ander" en maken zij nog geen deel uit van de bij ons heersende maatschappij. Een Kritische Discours Analyse onderzoekt het discours van de pers op drie niveaus: allereerst op het tekstuele niveau, waarbij zij de woordkeuze en thema selectie analyseert, vervolgens op het discursieve niveau, waarin dieper wordt ingegaan op de

interdiscursiviteit van het journalistieke discours, en ten slotte op het sociale niveau, waarbinnen bredere sociale praktijken in overweging worden genomen.

Uit het onderzoek bleek uiteindelijk dat er wel degelijk tendentieuze elementen te vinden zijn in EL PAÍS. Zo werden vluchtelingen ten eerste afgebeeld als een gigantische hoeveelheid mensen die afstevent op het Europese continent. Op die manier werd er een eurocentristische visie gepropageerd die het superieure engagement van niet-Europese landen compleet ondermijnt. Aan de andere kant werden vluchtelingen ook vaak afgebeeld als slachtoffers, vooral na de publicatie op 3 september van een aangespoelde kleuter langs de kust van Turkije. Uit de analyse van het discours bleek echter dat deze misrepresentaties niet ontspruiten uit het discours van EL PAÍS, maar wel vanuit het Spaanse politieke discours. De zittende regering had geen interesse om vluchtelingen op te vangen en gebruikte daarom haar discours om, via de pers, de bevolking van die idee te overtuigen. De stijgende aanwezigheid van extreemrechtse stemmen zorgde daarenboven voor een extra push in het voordeel van de regering.

EL PAÍS leek zich echter bewust van deze interdiscursiviteit, en gebruikte verschillende strategieën om het politieke discours te counteren. De Spaanse krant maakte daarbij gebruik van kritische aanhalingstekens, de eigen nuancerende journalistieke stem en, tot slot, verschillende opiniestukken die de foute ideologieën weerlegden. Uit de analyse van de sociale praktijk bleek dan ook, niet verrassend, dat EL PAÍS er een eerder politiek linksgeoriënteerde ideologie op na hield, aangezien het op bepaalde momenten bijna leek alsof zij socialistische partijen ondersteunde in hun politieke en populistische profilering. Dat is ook exact waarvoor de Spaanse politici het onderwerp van de vluchtelingen vooral gebruikten (lees: misbruikten); een politieke zelfprofilering die tot een gunstig resultaat zou leiden in de naderende verkiezingen.

Hiervoor moest de zittende regering echter van discours veranderen, aangezien de publicatie van het aangespoelde kleuterlichaampje een golf van solidariteit veroorzaakte bij de Spanjaarden en diens pers. Die discours- en mentaliteitswijziging is ook deels de verdienste van EL PAÍS gezien zij van bij het prille begin reeds het tendentieuze discours van de politieke instituties ondermijnde, en waar mogelijk de misrepresentaties opving door middel van de reeds genoemde strategieën. Op die manier spoorde EL PAÍS in sé eigenlijk een ideologie aan van tolerantie en begrip, iets wat binnen de Kritische Discours Analyse enkel kan worden gezien als de meest fundamentele verantwoordelijkheid van de journalist. De vraag is maar of ook van de andere Spaanstalige kranten hetzelfde kan worden gezegd.

*Each day's weather affects the climate, however infinitesimally, either maintaining the status quo or helping to tip the balance toward climatic change*¹

¹Michael Stubbs, "British Traditions in Text Analysis — From Firth to Sinclair," en *Text and Technology: In honour of John Sinclair*, ed. Mona Baker, Gill Francis y Elena Tognini-Bonelli (Amsterdam: Benjamins, 1993), 23.

Palabras de agradecimiento

Es normal que en una tesina se formulen palabras de agradecimiento. Como es lógico y conveniente, se suele agradecer a la tutora del trabajo, en este caso siendo la buenísima profesora doctora Nicole Delbecque que se ha tomado el tiempo para leer y corregir cada frase del texto. También se suele agradecer a los padres, y, en mi caso, a la hermana y el novio, que estuvieron siempre presentes, respaldándome ante cada queja y cada lágrima. Sin embargo, llegada al término de la escritura de la tesina que aquí se presenta, el punto final de una larga carrera universitaria, quiero también agradecer a la vida que me ha dado la pura suerte, y que puedo vivir cada día por completa casualidad. Quiero agradecer la oportunidad de vivir una vida en paz, sin pobreza ni miseria absoluta, rodeada de mi familia y amigos, de quienes siempre sabré dónde encontrarlos, y que, como yo, pueden moverse día tras día en una sociedad que se está acostumbrando a disponer de cada vez más a adolescentes de formación alta, con perspectivas prometedoras, y que suelen hablar de manera sabia e matizada de emocionantes asuntos mundiales como es la crisis de los refugiados.

Lista de figuras utilizadas

Figura 1: Principales países de origen de los refugiados (2014 – 2015)

Figura 2: Principales países que acogen a refugiados (2014 – 2015)

Figura 3: Refugiados, incluyendo a personas en situación similar a la de los refugiados, en el mundo (2015)

Figura 4: Imagen del documental *The Crossing* que explica más por qué y cómo un grupo de amigos sirianos se refugian en Europa

Figura 5: Refugiados que se ayudan mutuamente para bajarse del bote abarrotado — no había voluntarios presentes cuando encallaron

Figura 6: Refugiados que miran desde el tren, de nuevo abarrotado, en Macedonia — las puertas no pudieron cerrarse y quedaron abiertas durante todo el viaje

Figura 7: Refugiados cubiertos de mantas esperando delante de un campo temporal para refugiados

Figura 8: Patrick Chappatte ilustra el fortalecimiento de la Unión Europea

Figura 9: Total de llegadas por nacionalidad en España, Italia y Grecia (2015)

Figura 10: Llegadas en España por tierra y por mar (enero – octubre de 2015)

Figura 11: Nuevas solicitudes de asilo en España (enero 2014 – septiembre de 2015)

Figura 12: El blindaje de la frontera entre Marruecos y Melilla

Figura 13: El 3 de septiembre: difusión mundial de la foto del pequeño Aylan Kurdi

Índice

1	Introducción	9
2	Marco teórico	10
2.1	Entender la situación de los refugiados en Europa.....	10
2.1.1	¿Qué es un refugiado?.....	10
2.1.2	Refugiados en Europa	16
2.1.3	Situación en España	23
2.2	La opinión pública española sobre refugiados	29
2.3	La influencia de la prensa.....	30
2.3.1	De la lengua hasta el discurso	30
2.3.2	El lenguaje de la prensa	30
2.3.3	Agenda-setting	31
2.3.4	El Análisis Crítico del Discurso.....	35
3	Hipótesis.....	37
4	Método: Análisis Crítico del Discurso	38
4.1	El corpus.....	39
4.1.1	EL PAÍS	39
5	Resultados del análisis	41
5.1	Análisis del texto	41
5.1.1	¿Refugiados o inmigrantes?	41
5.1.2	Los refugiados son muchos.....	42
5.1.3	Una visión eurocentrista.....	44
5.1.4	El refugiado como víctima.....	44
5.2	Análisis del discurso.....	47
5.2.1	El discurso político.....	47
5.2.2	El discurso de la derecha.....	48
5.2.3	El uso de las comillas.....	48
5.2.4	La voz del periodista	49
5.2.5	La importancia del editorial	50
5.3	Análisis de la práctica social	51
5.3.1	La práctica política.....	51
5.3.2	La práctica ideológica	53
6	Conclusiones	54

1 Introducción

París, 13 de noviembre 2015. Terroristas de IS perpetraron varios atentados llevando consigo la vida de más de 100 inocentes. Esta noche simboliza el fracaso de la sociedad supuestamente multicultural, y se alzaron voces para exigir el cierre de las fronteras europeas por odio y desconfianza de los refugiados “musulmanes”. Porque “traen” terroristas hasta porque “son” terroristas. En reacción contra los gritos xenófobos, el sitio web de noticias VOX publicó un artículo² en que procura rebajar la culpa de los refugiados que llegan a Europa en busca de una vida sin violencia ni guerra. Así, VOX incorporó un tweet de Dan Holloway que sintetiza la cuestión:



A continuación, la pregunta resulta ser, ¿de dónde vienen las ideas xenófobas, los gritos de miedo? ¿Hay instancias que quizás contribuyen al temor xenófobo? ¿Hay información que llega a los ojos y los oídos de la población europea que es tendenciosa? Da la impresión de que es efectivamente el caso. Un medio en particular que proporciona gran parte de la información global a la población es la prensa escrita. En el verano de 2015 el mundo periodístico empieza con la publicación de noticias sobre la llamada “crisis” de los refugiados en Europa, en efecto, la más grande desde el final de la Segunda Guerra Mundial. Pero aunque se suele considerar que los periódicos tienen que ser objetivos y procuran serlo, en la realidad muchas veces no lo son.

Estos son los interrogantes que me han motivado para escribir esta tesina. Investigaré el discurso que la prensa desarrolla en sus periódicos, y que, posiblemente, influye en la opinión pública con respecto al tema de los refugiados. Como marco teórico para mi análisis he elegido el Análisis Crítico del Discurso, que siempre está del lado de los que están sin poder, es decir, los refugiados, que no han elegido como les representan en los medios de comunicación.

² German Lopez, “This tweet perfectly captures why it's appalling to blame refugees for the Paris attacks,” *Vox*, 13 de noviembre, 2015, <http://www.vox.com/2015/11/13/9732874/paris-attacks-syria-refugees>.

2 Marco teórico

Este trabajo empieza con un esclarecimiento de los diferentes conocimientos teóricos que se necesita como punto de partida para hacer el análisis del discurso periodístico español.

2.1 Entender la situación de los refugiados en Europa

Conviene empezar por presentar con suficiente detalle el problema de investigación, a saber, la situación actual de los refugiados en el mundo, Europa y, más específicamente, España. Es imprescindible evitar una posible “malinterpretación” de la cuestión actual de los refugiados, o sea, una posible incongruencia entre la realidad y la actitud que las personas tienen ante esta realidad. El concepto de la “malinterpretación” implica que el investigador, y también Usted, el lector, tenga acceso a una descripción más adecuada de la realidad que las instancias y las personas investigadas, en este caso, (parte de) la prensa y los periodistas. Sin dicho acceso, el investigador y su lector, no serían competentes para identificar algunas descripciones como “malinterpretaciones”.³

2.1.1 ¿Qué es un refugiado?

La palabra “refugiado” no es un vocablo unívoco. Cuando se habla de la migración, existen, en efecto, realidades diferentes, así como estatutos y derechos diferentes en base a la realidad de un “inmigrante”. No obstante, ambos términos se confunden a menudo —tanto por el hombre en la calle como por la prensa— aunque en realidad no representan la misma situación de ninguna manera. De hecho, todo depende de las razones por las cuales uno decide migrar —razones que son muy diversas y complejas. Hay personas que se trasladan por obligación, para continuar su educación, por huir de conflictos violentos o por razones económicas.⁴ Todas estas razones sí comportan un objetivo común: “emprender una nueva vida en un lugar mejor”,⁵ o quizás simplemente emprender una vida. Como queda señalado, esto significa que los términos no tienen la misma significación.

Una persona refugiada

El término oficial “refugiado” nace después de la crisis humanitaria que dejó la Segunda Guerra Mundial. Se acuñó más específicamente en 1951, con la organización de la Convención de Ginebra y la fundación del *Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados*, abreviado como ACNUR. La conferencia trató del Estatuto de los Refugiados de las Naciones Unidas, y con la firma de 148 países actualmente, fue en ese momento cuando por primera vez se define oficialmente qué es una persona refugiada, es decir toda persona que

³ Marianne Jørgensen y Louise Phillips, *Discourse Analysis As Theory and Method* (London: Sage, 2014), 77.

⁴ Amnistía Internacional España, “Refugio e inmigración,” Amnistía Internacional España, <http://www.es.amnesty.org/en-que-estamos/temas/refugio-e-inmigracion> (consultado 27 de mayo, 2016).

⁵ C. Vezanones y N. Mira, “Refugiados e inmigrantes: dos realidades distintas,” *ABC*, 2 de septiembre, 2015, <http://www.abc.es/espana/20150902/abci-diferencias-migrante-refugiado-201509011803.html> (consultado 27 de mayo, 2016).

“debido a fundados temores de ser perseguida por motivos de raza, religión, nacionalidad, pertenencia a determinado grupo social u opiniones políticas, se encuentre fuera del país de su nacionalidad y no pueda o, a causa de dichos temores, no quiera acogerse a la protección de tal país; o que, careciendo de nacionalidad y hallándose, a consecuencia de tales acontecimientos, fuera del país donde antes tuviera su residencia habitual, no pueda o, a causa de dichos temores, no quiera regresar a él”⁶.

Así, la figura del refugiado encuentra su consolidación. Hubo que esperar, sin embargo, la elaboración del Protocolo de Nueva York en 1967 para que la noción de refugiado abarcara situaciones posteriores a 1951, incluyendo a personas en cualquier parte del mundo.

Además de proporcionar una definición del refugiado, ambos tratados también definen los derechos inherentes que conlleva la condición de ser refugiado, así como las obligaciones que tienen los países firmadores de uno o dos de dichos tratados. Por consiguiente, resulta ser una decisión importantísima determinar a quién se reconoce como refugiado y a quién no. Como define el ACNUR⁷, un refugiado tiene en primer lugar el “derecho de asilo en condiciones de seguridad”. Además, “deberían recibir al menos la ayuda básica y los mismos derechos que cualquier otro extranjero que sea residente legal. Así, los refugiados tienen derechos civiles básicos, incluyendo la libertad de pensamiento, de movimiento, y el derecho al respeto como persona. De igual forma, los derechos económicos y sociales se aplican a los refugiados al igual que a otros individuos: derecho a asistencia médica, derecho a trabajar para los adultos, y derecho a la escolarización para los niños” (ACNUR).

Una persona solicitante de asilo

Una persona solicitante de asilo es un refugiado “candidato”. Visto que ambos términos se fundamentan en la protección de gente que huye de una situación como descrito en la Convención de Ginebra, la expresión “persona solicitante de asilo” parece tener la misma significación que “un refugiado”. Sin embargo, no es así. Aunque a menudo ambos términos se confunden, se caracterizan por matices diferentes. Un “solicitante de asilo” es alguien que solicita “el reconocimiento de la condición de refugiado y cuya solicitud todavía no ha sido evaluada en forma” reconocida legalmente⁸. Llamar personas solicitantes de asilo a todas las personas que cruzan las fronteras actualmente, es, por consiguiente, tendencioso, porque utilizar dichos términos como sinónimos significa, como dice

⁶ Convención sobre el Estatuto de los Refugiados, adoptada en Ginebra, Suiza, el 28 de julio de 1951 por la Conferencia de Plenipotenciarios sobre el Estatuto de los Refugiados y de los Apátridas (Naciones Unidas), convocada por la Asamblea General en su resolución 429 (V), del 14 de diciembre de 1950. Disponible en: <http://www.acnur.org/t3/fileadmin/scripts/doc.php?file=t3/fileadmin/Documentos/BDL/2001/0005>.

⁷ UNHCR/ACNUR, “¿Quién es un Refugiado?,” UNHCR/ACNUR, <http://www.acnur.org/t3/a-quien-ayuda/refugiados/quien-es-un-refugiado/> (consultado 5 de mayo, 2016).

⁸ UNHCR/ACNUR, “Solicitantes de asilo,” UNHCR/ACNUR, <http://www.acnur.org/t3/a-quien-ayuda/solicitantes-de-asilo/> (consultado 5 de mayo, 2016).

Kushner,⁹ intentar cortar gran parte de los derechos que teóricamente posee un refugiado reconocido. A la luz de esa terminología problemática, prefiero utilizar “refugiado” en este trabajo.

El derecho de asilo es, además, un derecho internacional, reconocido como derecho humano en el artículo 14 de la *Declaración Universal de Derechos Humanos*, redactado en 1984 :

1. “En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.
2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas”.

Así el derecho de asilo está aceptado teóricamente por 193 países. Además, disposiciones similares respecto del derecho de asilo se encuentran también en la *Declaración Americana de los Derechos y Deberes del Hombre* (1984), la *Convención Americana sobre Derechos Humanos* (1969), la *Carta de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea* (promulgada en 2007 y entrada en vigor en 2009), y en la *Carta Africana sobre Derechos Humanos y de los Pueblos* (promulgada en 1981 y entrada en vigor en 1986).

Persona migrante

“Refugiado” y “solicitante de asilo” no son los únicos términos empleados. También aparecen “extranjeros”, “(in)migrantes” hasta “ilegales”. No obstante, la denominación “(in)migrante” quizá presente el aspecto más evaluativo y más matizado en el habla popular.¹⁰ Un “inmigrante”, en cambio, hace referencia a una realidad completamente diferente de la de un refugiado, aunque el término suele ser utilizado en el contexto de los refugiados. Un inmigrante es toda persona que inmigra, es decir, “que llega a otro país para establecerse en él”.¹¹ La diferencia esencial con una persona refugiada radica en que estas personas abandonan *voluntariamente* sus países respectivos, con la expectativa de encontrar una vida mejor, o para reencontrarse con su familia. “Las causas de esta huida pueden ser muchas y variadas: desde pobreza a falta de empleo o búsqueda de otro futuro”.¹² Por eso —aunque suelen sufrir también pobreza, discriminación y abusos en su país natal o durante su trayecto—, muchos de estos inmigrantes pueden ser deportados de nuevo hacia su país de origen, sobre todo cuando no tienen documentación en regla.

En esta diferencia radica también la necesidad de un sistema de protección para los refugiados, y no tanto para las personas migrantes, puesto que por definición, refugiados ya no reciben protección de sus

⁹ Tony Kushner, “Meaning nothing but good: ethics, history and asylum-seeker phobia in Britain,” *Patterns of Prejudice* 37, nu. 3 (2003): 257-276.

¹⁰ Baldwin Van Gorp, *Framing asiel: Indringers en slachtoffers in de pers* (Leuven: Acco, 2006).

¹¹ C. Vezanzones y N. Mira, “Refugiados e inmigrantes: dos realidades distintas,” *ABC*, 2 de septiembre, 2015, <http://www.abc.es/espana/20150902/abci-diferencias-migrante-refugiado-201509011803.html> (consultado 27 de mayo, 2016).

¹² *Ibid.*

propios gobiernos respectivos. Según ACNUR,¹³ por eso se hace responsable la comunidad internacional de garantizar la seguridad y protección de las personas refugiadas. No obstante, en la práctica, el problema reside en diferenciar entre personas refugiadas e inmigrantes, más que nada cuando una persona presenta características que podrían darle acceso a más de un estatuto oficial, o cuando se encuentra sin papeles de identificación.

Refugiados en el mundo

Después de establecer qué es exactamente un refugiado, es importante especificar de qué refugiados se habla en este trabajo. Según el informe “Tendencias globales de 2015” de ACNUR,¹⁴ al concluir el año, mundialmente 65.3 millones de personas están desplazadas forzosamente, o sea huyendo de persecución, conflictos violentos u otras violaciones de los derechos humanos en sus países respectivos. Es una cifra sin precedentes, más elevada desde finalizó la Segunda Guerra Mundial en 1945. Para ponerla en perspectiva, “en el mundo una media de 24 personas fueron desplazadas de sus hogares cada minuto de cada día —unas 34.000 personas al día”, y si 65.3 millones de personas formaran una sola nación —“el país de los invisibles”— ésta sería la 21º mayor del mundo. Además conviene mencionar que las cifras oficiales no cuentan las personas que no se han registrado como refugiados, lo que significa que el número de refugiados es en realidad aún más elevado. A menudo personas refugiadas entran ilegalmente a los países de refugio, y permanecen invisibles para los gobiernos y las organizaciones oficiales.¹⁵

De las 65.3 personas desplazadas por la fuerza, aproximadamente 21.3 millones son refugiados, de los cuales 16.1 millones se encuentran bajo el mandato del ACNUR y 5.2 millones son registrados por el UNRWA —o sea los United Nations Relief and Works Agency para los refugiados palestinos en el Oriente Próximo. Con esta cifra, “el número total de refugiados ha aumentado por quinto año consecutivo, desde 10.4 millones en 2011, lo que supone un incremento del 55% en solo cuatro años”.¹⁶ Vale mencionar además que poco más del 50% de los refugiados del mundo son menores. Los otros 40.8 millones de personas son desplazadas internas —es decir que huyen en su propia país o región—, además de los 3.2 millones que son solicitantes de asilo. El resto son personas retornadas¹⁷ y apátridas. En lo que sigue, el término “refugiados” se refiere solamente a los refugiados bajo el mandato de ACNUR, excluyendo a los refugiados palestinos inscritos en el UNRWA.

¹³ UNHCR, *The 1951 Convention relating to the Status of Refugees and its 1967 Protocol*, (Genebra: UNHCR, septiembre, 2011), disponible en <http://www.unhcr.org/4ec262df9.html>.

¹⁴ ACNUR/UNHCR, *Tendencias globales: desplazamiento forzado en 2015 forzados a huir*, (Genebra: UNHCR, 20 de junio, 2016), disponible en <http://www.acnur.org/fileadmin/Documentos/Publicaciones/2016/10627.pdf?view=1>.

¹⁵ Aziz Abu Sarah, “Cinco cosas que aprendí en un campamento de refugiados en Siria,” *National Geographic*, <http://nationalgeographic.es/noticias/noticias/cinco-cosas-que-aprend-en-un-campamento-de-siria>.

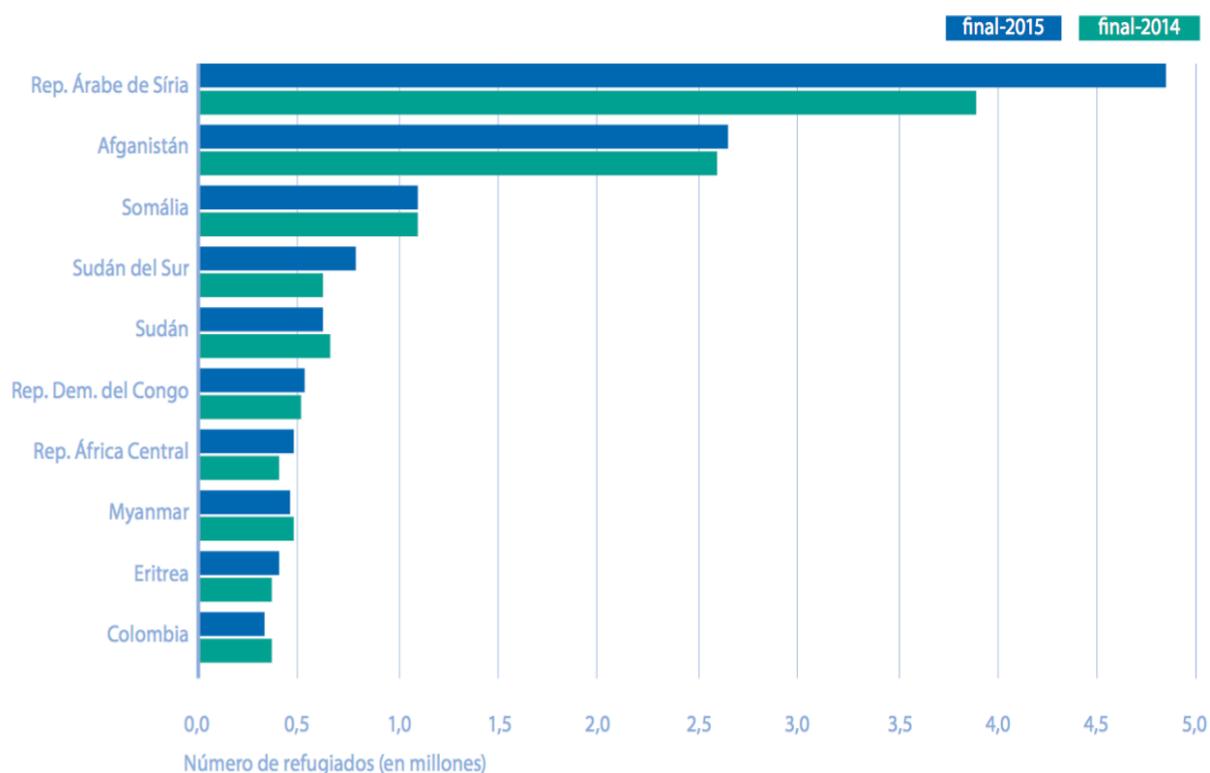
¹⁶ ACNUR/UNHCR, *Tendencias globales: desplazamiento forzado en 2015 forzados a huir*, (Genebra: UNHCR, 20 de junio, 2016), disponible en <http://www.acnur.org/fileadmin/Documentos/Publicaciones/2016/10627.pdf?view=1>.

¹⁷ Las personas que han encontrado una solución duradera.

¿De dónde vienen?

El factor que más contribuye a la cifra elevada de refugiados es la situación bélica en algunas zonas del Oriente Medio y del África subsahariana, obligando a millones a huir dentro de su propio país o cruzando las fronteras. Como se puede ver en la figura 1, sacada del informe de ACNUR,¹⁸ la República Árabe Siria contribuye el número más alto de personas refugiadas. La guerra y miseria presentes allá, empujaron a huir de su país a casi 5 millones de personas desde finales de 2011 hasta finales de 2015. Además de la crisis siria, 9 países y el estallido —o deterioro— de sus respectivos conflictos armados han contribuido a las tendencias predominantes. Se trata sobre todo de Afganistán y Somalia, así como en menor medida de Sudán y Sudán del Sur, la República Democrática del Congo, la República Centroafricana, Myanmar, Eritrea y Colombia.

Figura 1: Principales países de origen de los refugiados (2014 – 2015)



¿Adónde van?

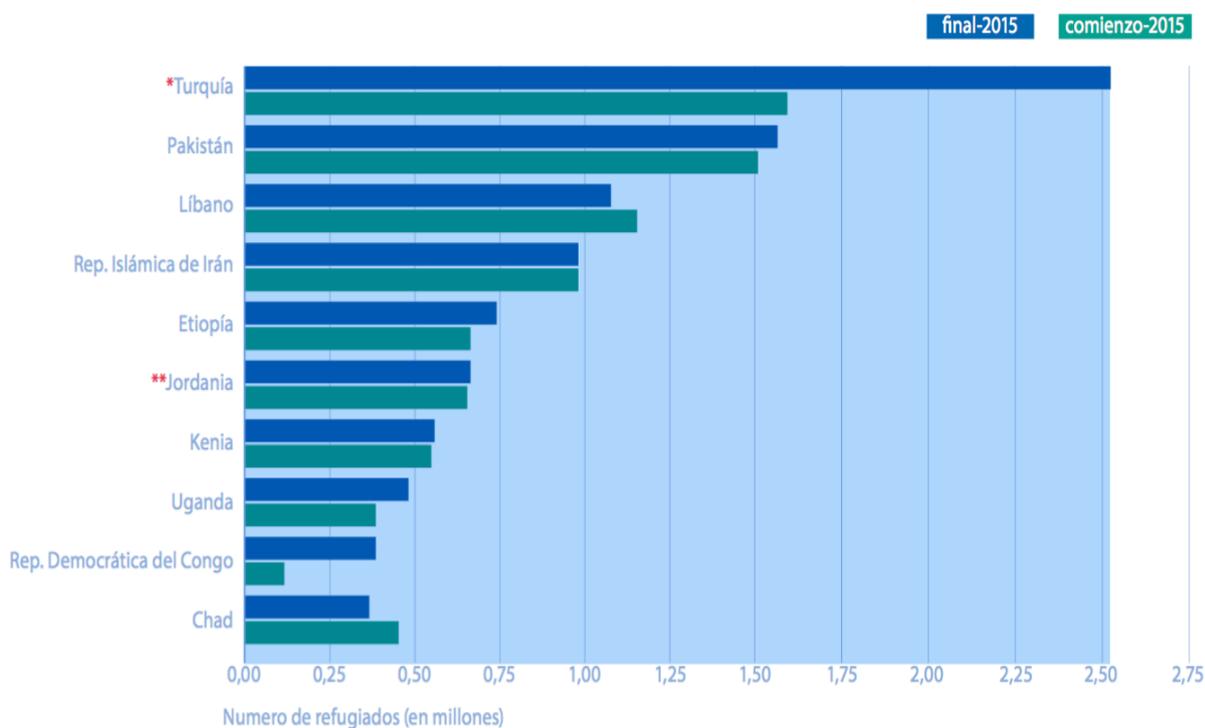
Actualmente se habla muchas veces de una “crisis de refugiados” en Europa, ¿pero qué significa exactamente, esta “crisis”? Utilizando dicho término casi siempre en un contexto europeo, a veces las noticias actuales en la prensa europea dan la impresión de que Europa constituye el único continente que tiene que cargarse de la llegada de refugiados. Pero no es el caso, de ninguna manera. Como se puede observar en la figura 2, sacada del informe de ACNUR,¹⁹ en realidad ninguno de los países

¹⁸ ACNUR/UNHCR, *Tendencias globales: desplazamiento forzado en 2015 forzados a huir*.

¹⁹ ACNUR/UNHCR, *Tendencias globales: desplazamiento forzado en 2015 forzados a huir*.

Europeos se encuentra en la lista de los principales países que acogen a refugiados. Son países en desarrollo como Turquía, Pakistán, Líbano, Irán etc. que se encargan de la mayoría de las personas que huyen en el mundo, aunque disponen de menos recursos y estabilidad que Europa. El mapa siguiente de ACNUR visualiza esta tendencia.

Figura 2: Principales países que acogen a refugiados (2014 – 2015)



* La cifra de refugiados sirios en Turquía es una estimación del gobierno

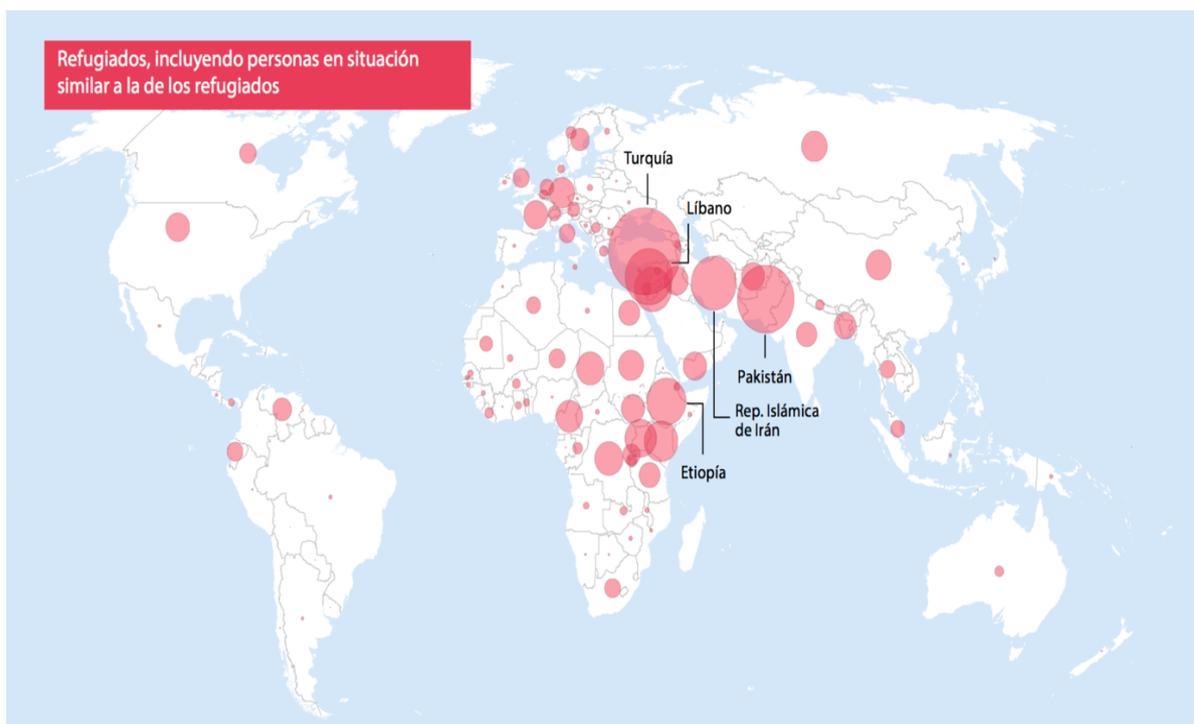
** Incluye a 33.300 refugiados iraquíes inscritos con ACNUR en Jordania. El gobierno calculaba que al final de marzo de 2015 había 400.000 iraquíes, cifra que abarca refugiados y otras categorías de iraquíes.

Por lo tanto, es preciso tener en cuenta que, aunque el objetivo de este estudio es rastrear la situación de los refugiados en Europa y, en particular, en España, la gran mayoría de los refugiados a nivel mundial se quedan cercanos de su patria, en países como los que figuran en la figura 2. Muy probablemente, la mayoría de estas personas nunca van a emprender el largo viaje peligroso hacia Europa, porque les falta el dinero o, como explica Al Jazeera, por nostalgia de la propia patria, el miedo de quedar separado de la familia y la voluntad de regresar un día en la esperanza de restaurar su vida de antes de la guerra.²⁰ Por eso, como explica ACNUR, la mayoría de los refugiados piden protección en países vecinos. Como ejemplo puede servir la situación en África subsahariana, donde se encuentran no menos de tres millones de personas refugiadas. En Kenia, por ejemplo, como afirma Amnesty, se alza el mayor campo de refugiados, llamado Dadaab, establecido en 1991, donde en mayo de 2015 se albergó ya a 350.000 personas.²¹

²⁰ Inna Lazareva, “Meet the Syrian refugees who do not dream of Europe,” *Al Jazeera*, 29 de abril, 2016, <http://www.aljazeera.com/news/2016/04/meet-syrian-refugees-dream-europe-160426122400104.html>.

²¹ Amnistía Internacional España, “Refugio e inmigración,” Amnistía Internacional España, <http://www.es.amnesty.org/en-que-estamos/temas/refugio-e-inmigracion> (consultado 27 de mayo, 2016).

Figura 3: Refugiados, incluyendo a personas en situación similar a la de los refugiados, en el mundo (2015)



2.1.2 Refugiados en Europa

Si según los últimos datos accesibles de ACNUR Europa no es el continente que acoge la mayoría de los refugiados por el mundo, y probablemente tampoco en el futuro, cabe de nuevo la pregunta ¿qué significa entonces la temida “crisis de refugiados de Europa”? para entender a qué se refiere, es imprescindible saber que de los refugiados en camino en 2015 y actualmente, un número considerable de personas sí intentaron y intentarán llegar a Europa, utilizando una de las rutas clandestinas que aparecieron desde que comenzó el gran movimiento de refugiados. Como demuestra la oficina estadística Eurostat —definiendo en sus cifras no el número de refugiados que llegan al continente, sino el número de los solicitantes de asilo en la UE— 1.255.600 personas solicitaron asilo en Europa en 2015 con un promedio de 2.700 personas que llegan cada día,²² el doble del año anterior.²³ Desde abril a finales de junio, el número de llegadas empezó a crecer con rapidez, alcanzando su punto máximo de 221.374 refugiados en octubre de 2015. En ese mes solo se registraron más personas que en todo el año 2014, como afirma el organismo Vluchtelingenwerk Vlaanderen.

La pregunta es, sin embargo, ¿por qué esos refugiados viajan hacia la lejana Europa, si se pueden quedar más fácilmente en su propia región, y cuando la mayoría de los refugiados mundialmente todavía se

²² Vluchtelingenwerk Vlaanderen, *Het jaar van de solidariteit*, (Bruselas: Vluchtelingenwerk Vlaanderen, 2016), disponible en http://www.vluchtelingenwerk.be/sites/default/files/vluchtelingenwerkvlaanderen-jaarsverslag2015-light_0.pdf (consultado 7 de junio, 2016).

²³ Eurostat, “Asylum in the EU Member States: Record number of over 1.2 million first time asylum seekers registered in 2015,” 4 de marzo, 2016.

encuentran en países como Pakistán, Líbano etc., mucho más cerca de su hogar? Pues, la respuesta se encuentra en el concepto y sistema del asilo, cuya existencia y aprobación posible resulta ser teóricamente —como ya queda señalado antes— un derecho aceptado internacionalmente. Desafortunadamente, en la práctica no es el caso.

Europa, la Tierra Prometida

Pese al estatuto oficial muy fuerte del derecho internacional al refugio, “no comporta obligatoriedad de otorgar permiso de residencia, sino solamente unos principios aplicables al trato de dichas personas”.²⁴ Eso significa que también tienen su importancia las leyes y reglas nacionales de los países en los cuales refugiados buscan refugio cuando se habla del asilo. La cuestión viene a ser por eso qué *quiere* hacer un país para los refugiados, y cómo interpretan los estados miembros en su política el derecho de asilo. Como ejemplo prototípico puede servir Turquía, en donde actualmente se encuentran unos 1.84 millones de refugiados.²⁵ Allá es posible recibir asilo según las normas de la convención de Ginebra, si bien con algunas restricciones geográficas²⁶ y con un régimen de protección temporal. Eso significa que son solamente personas europeas las que pueden recibir asilo en Turquía, de modo que las personas que llegan en Turquía a causa de acontecimientos fuera de Europa solo reciben un estatuto de refugiado “condicional”²⁷ que no garantiza protección ni un permiso de residencia prolongada.²⁸

También se plantea la cuestión, por supuesto, de qué *puede* hacer un país en realidad, sobre todo cuando se habla de los países que figuran en la figura 2, que por el momento se encargan de la mayoría de los refugiados. Son todos países en vías de desarrollo en donde algunos de los derechos humanos básicos ni siquiera se ven respetados. Ejemplo de este, es la situación inestable de Líbano que —con solo 5.8 millones de habitantes y aproximadamente 1.2 millones de refugiados— alberga relativamente el número mayor de refugiados en el mundo. Como explica la BBC, Líbano actualmente es un país con un gobierno frágil que se encuentra afectado constantemente por las situaciones inestables y bélicas de sus países vecinos Siria, Palestina e Israel.²⁹ Así, es obvio que no existe un sistema fuerte de asilo en un país como este, que aún tiene problemas políticos internos.

²⁴ Susana Hijazi Vicente, “El éxodo sirio: refugiados en Europa” (trabajo de fin de grado, Universitat de Barcelona).

²⁵ Global Migration Data Analysis Centre, 2015 Global Migration Trends Factsheet, (IOM, 19 de abril, 2016), disponible en <http://iomgmdac.org/global-trends-2015-factsheet/>.

²⁶ UNHCR, *States Parties to the 1951 Convention relating to the Status of Refugees and the 1967 Protocol*, disponible en <http://www.unhcr.org/3b73b0d63.pdf>.

²⁷ Jonathon Burch, “Turkey has new law on asylum, but sets limits for non-Europeans,” *Reuters*, 12 de abril, 2013, <http://www.reuters.com/article/us-turkey-refugees-idUSBRE93B0XO20130412>.

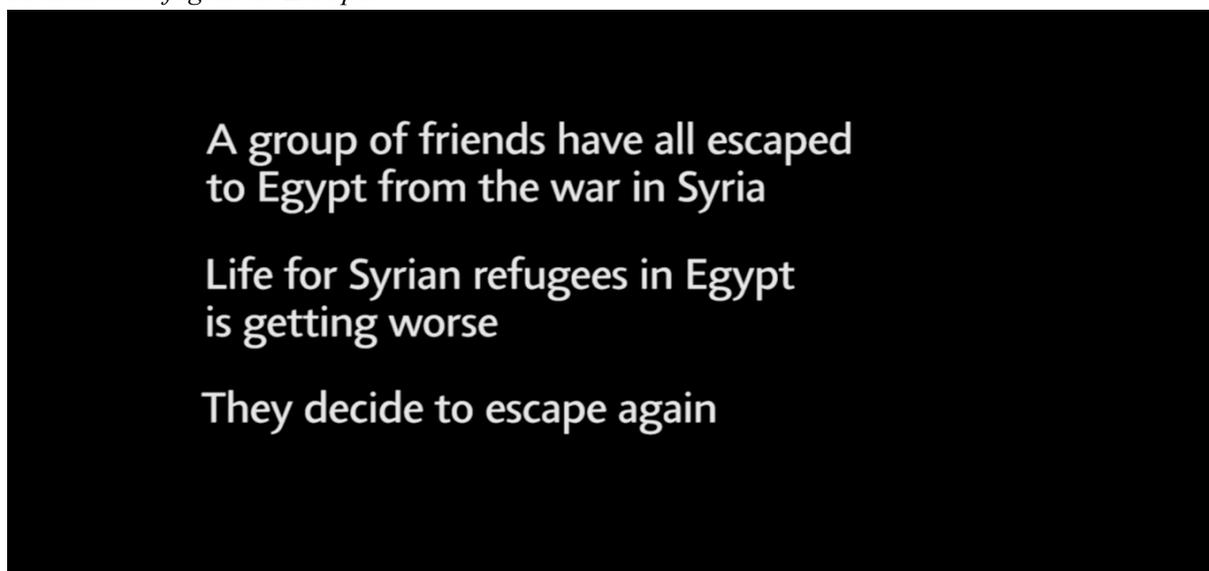
²⁸ Dersim Yabasun, “International response to the largest regional refugee crisis,” *Maastricht Law News & Views*, 25 de septiembre, 2014, <http://law.maastrichtuniversity.nl/newsandviews/international-response-to-the-largest-regional-refugee-crisis/>.

²⁹ BBC News, “Lebanon profile – Overview,” Middle East, *BBC News*, 12 de noviembre, 2015, <http://www.bbc.com/news/world-middle-east-14647311>.

Encima de eso, como se acaba de mencionar, en dichas regiones muchos refugiados se encuentran en campos, organizados a menudo por el ACNUR, en que las condiciones tampoco son ideales o esperanzadoras. Como dice MO*, huir no es un relato lineal, puesto que las situaciones en los países, como se acaba de describir, pueden cambiar en cualquier momento. Huir y refugiarse no es historia de salida y llegada, sino de paradas —para reponerse o conseguir dinero— y progreso lento.³⁰ Por eso, se debería definir a países como los que figuran en la figura 2 —Turquía, Pakistán, Líbano etc.— en realidad como paradas, de corta o larga duración, como una primera etapa hacia una vida mejor, visto que por lo menos son lugares no dominados por la guerra.

Por su parte, Europa es un continente que por lo general sí respeta los derechos humanos y que puede proporcionar nuevas posibilidades con toda su riqueza y libertades. Por eso, como dijo Dirk Van den Bulck —comisario general belga de refugiados y apátridas desde hace 10 años— resulta lógico que, con el alto grado de protección al que tienen derecho, los refugiados evalúan qué país va a darles las mejores perspectivas para buscarse una vida, de verdad, mejor, visto que es sobre todo en Europa donde se pueden encontrar más posibilidades en cuanto a empleo, alojamiento y ayuda social.³¹ Otro hecho atractivo es que la acogida de los refugiados reconocida en Europa está organizada internacionalmente por un Sistema Europeo Común de Asilo (SECA), ya que el derecho de asilo está relacionado con la libertad de circulación en el continente.³² Así, para los refugiados, la Unión Europea puede parecer una Tierra Prometida a la hora de escapar de la guerra y la represión.

Figura 4: Imagen del documental The Crossing que explica más por qué y cómo un grupo de amigos sirianos se refugian en Europa



³⁰ Samira Bendadi, “De 5 vluchtelingenroutes van 2015,” Dossier: jaaroverzicht 2015, MO*, 23 de diciembre, 2015, <http://www.mo.be/nieuws/de-5-vluchtelingenroutes-van-2015>.

³¹ Knack, “Ik vrees dat deze toestroom nog maar een voorproefje is,” Knack, 16 de septiembre, 2015, <http://www.knack.be/nieuws/belgie/ik-vrees-dat-deze-toestroom-nog-maar-een-voorproefje-is/article-longread-605475.html>.

³² Susana Hijazi Vicente, “El éxodo sirio: refugiados en Europa” (trabajo de fin de grado, Universitat de Barcelona).

La Unión Europea: no tan unida

El problema es, no obstante, que aunque sea el caso en la teoría, la Unión Europea en realidad no tiene un sistema fiable para ejecutar lo que está legalmente obligada a hacer bajo la ley internacional descrita en el capítulo uno.³³ Como dice Dirk Van den Bulck, no existe de verdad una Europa “social”. Con esta declaración alude a las grandes divergencias entre los diferentes sistemas nacionales de los países de la UE-28 en cuanto al tratamiento y acogida de los refugiados.³⁴ Recibir asilo en Alemania por ejemplo no significa lo mismo que recibir asilo en España. En Alemania asilo significa la disposición de necesidades básicas como techo, comida, servicios sanitarios y ropa proporcionadas en los centros de acogida³⁵, además de una suma mensual de 143 a 330 euros para necesidades propias. También se puede trabajar en el país después de 3 meses.³⁶ En España, en cambio, la situación no es tan ventajosa, pero esto se explicará más adelante en este trabajo.

Por lo tanto, la mayoría de los refugiados intentan ir a países como Alemania, lo que provoca una desigualdad entre los países de la Unión en cuanto al número de solicitudes de asilo. Esto se nota en las cifras más específicas de Eurostat.³⁷ En 2015, es Alemania el país de destino más popular, con aproximadamente 441.800 solicitudes nuevas a lo largo de todo el año pasado, la cual equivale al 35% del total de las nuevas solicitudes en la UE. Alemania está seguida por Hungría (174.400 o 14%), Suecia (156.100 o 12%), Austria (85.500 o 7%), Italia (83.200 o 7%) y Francia (70.600, o 6%). Sin embargo, si se tiene en cuenta la propia población de los países europeos, es Hungría la que se encarga de un mayor número de refugiados, con dos terceras partes más que la celebrada Alemania, seguida por Suecia, Austria y Finlandia. Si se compara dichos compromisos con la participación de España de solo 1.2%, o sea 14.600 solicitudes de asilo, se puede deducir que en realidad esta es relativamente reducida.

En cuanto al camino hacia Europa y sus estados miembros, los refugiados que huyen hacia el continente viajan por rutas clandestinas. Existen estas rutas, porque los países de donde vienen los refugiados se encuentran en un estado de caos y guerra. Por eso, las personas refugiadas a menudo viajan sin papeles, de modo que viajar de manera legal ya no es una opción. Por lo tanto vienen por tierra y por el mar Mediterráneo en barcos bajo el control de una mafia de contrabando humano. Según una investigación del diario belga *De Tijd*,³⁸ la ruta más utilizada es la ruta de los Balcanes que tiene el Este de Turquía

³³ Dara Lind, “The right to asylum: Why Europe has to take in people fleeing persecution,” *Vox*, 18 de septiembre, 2015, <http://www.vox.com/2015/4/22/8464623/asylum-refugees-law-europe>.

³⁴ CEAR, *Informe 2015: Las personas refugiadas en España y Europa* (Oficinas Centrales de Cear: Madrid, 2016).

³⁵ EurActiv.com con AFP, “Aid to refugees: How do European countries compare?” *EurActiv.com*, 3 de septiembre, 2015, <http://www.euractiv.com/section/justice-home-affairs/news/aid-to-refugees-how-do-european-countries-compare/>.

³⁶ Elsa Buchanan, “Migrant crisis: Which European country offers the most help to refugees?” *International Business Times*, 15 de octubre, 2015, <http://www.ibtimes.co.uk/migrant-crisis-which-european-country-offers-most-help-refugees-1523852>.

³⁷ Eurostat, “Asylum in the EU Member States: Record number of over 1.2 million first time asylum seekers registered in 2015,” 4 de marzo, 2016.

³⁸ Harald Doornbos, Ine Renson y Nico Schoofs, “Welke routes naar West-Europa gebruiken de migranten/vluchtelingen?” *De Tijd*, <http://multimedia.tijd.be/vluchtelingen/>.

como punto de partida. Desde allí sigue un viaje relativamente corto en barco, para llegar a Grecia, donde comienza un largo viaje por tierra hacia Macedonia, atravesando los Balcanes, con rumbo a Alemania u otro país en donde es probable recibir asilo.

La segunda ruta tiene como punto de partida el Oeste de Libia, donde se encuentra un vacío político desde que cayó el régimen de Moammar El Ghaddafi en 2011. Allí refugiados empiezan un viaje por barco de 300 kilómetros hacia las costas de las islas italianas. De esas Lampedusa es la más conocida. Se dice “viajar” pero la noción tiene que ser matizada. Los refugiados cubren distancias enormes en las peores condiciones: barcos que casi se hunden, excesos de gente en los medios de transporte, o caminos que parecen infinitos porque simplemente no hay transporte. Además por la clandestinidad de las rutas la industria del tráfico ilegal de personas florece. Con el fin de ilustrar esta situación, el fotógrafo Kevin McElvaney comenzó el proyecto *#RefugeeCameras*, que les permite a los refugiados documentar su propio viaje con una cámara de un solo uso.³⁹ En lo que sigue se puede ver algunas de estas fotos: ilustran visualmente el duro camino de los refugiados.

Figura 5: Refugiados que se ayudan mutuamente para bajarse del bote abarrotado — no había voluntarios presentes cuando encallaron



³⁹ Kevin McElvaney, “The refugee crisis through the eyes of refugees,” *Al Jazeera*, 31 de marzo, 2016, <http://www.aljazeera.com/indepth/inpictures/2016/03/refugee-crisis-eyes-refugees-160321064233481.html>.

Figura 6: Refugiados que miran desde el tren, de nuevo abarrotado, en Macedonia — las puertas no pudieron cerrarse y quedaron abiertas durante todo el viaje



Figura 7: Refugiados cubiertos de mantas esperando delante de un campo temporal para refugiados



En la situación actual, en la Unión Europea “la responsabilidad de examinar las solicitudes recae en el Estado miembro que haya desempeñado el papel más preponderante en la entrada o residencia del solicitante en la UE”.⁴⁰ Eso implica que ahora son Italia y Grecia que a menudo tienen la responsabilidad de ocuparse de las llegadas de personas refugiadas, puesto que son los dos países donde desembarca más del 95% de las personas refugiadas en el continente por primera vez.⁴¹ Además, las pésimas condiciones de las rutas clandestinas provocan escenas dramáticas delante de las costas de Grecia e Italia. Según EACNUR, murieron o desaparecieron como mínimo 3.745 personas —registradas— en el mar Mediterráneo en 2015. Por eso, Grecia e Italia tienen que encargarse también de las operaciones de salvamento en el mar Mediterráneo. Esto constituye una discrepancia suplementaria entre los países europeos y sus encargos relativos de refugiados.

Nunca antes ha existido una necesidad tan apremiante de una política común de asilo y migración europea para facilitar la llegada segura de tantas personas refugiadas. Al enfrentarse con la desigualdad entre los miembros de la Unión, la UE alcanzó en septiembre de 2015 un acuerdo sobre la reubicación de 120.000 refugiados que se encontraban en Italia, Grecia y Hungría. Pero este acuerdo no funciona sin debates. Como dice Vluchtelingenwerk Vlaanderen, los países del Norte de la UE reprochan a los de Sur que no vigilan suficientemente sus fronteras y que deliberadamente no registran a todos los solicitantes de asilo en la esperanza de que se marcharán a los países vecinos. Mientras tanto los países meridionales se encuentran casi en una crisis humanitaria después del cierre de la ruta de los Balcanes en marzo de 2016 con miles de refugiados que no pueden mover sin más apoyo oficial de los países vecinos del Norte.⁴²

Hasta marzo de 2016 solamente 885 refugiados pudieron ser reubicados por toda la UE.⁴³ Por consiguiente, ahora “ciudadanos de todas las naciones y organismos internacionales miran a los gobiernos europeos, que permanecen bloqueados en una discusión sin fin sobre el reparto de los que huyen”.⁴⁴ Para sensibilizar a los españoles ante esa tendencia, la organización CEAR, o sea Comisión Española de Ayuda al Refugiado, ha lanzado una campaña que se llama “Más que cifras” con un videoclip en YouTube que ilustra muy bien la situación: www.youtube.com/watch?v=cT52TbhAVzA. Estrella Galán, la secretaria general de la CEAR, habla además de una tendencia cada vez más fuerte al

⁴⁰ Unión Europea, *Un Sistema Europeo Común de Asilo* (Luxemburgo: Oficina de Publicaciones de la Unión Europea, 2014).

⁴¹ CEAR, *Lesbos, 'zona cero' del derecho de asilo* (Madrid: CEAR, 2015).

⁴² Al Jazeera, “Can Greece cope with the refugee crisis?” Human Rights, *Al Jazeera*, 29 de febrero, 2016, <http://www.aljazeera.com/programmes/insidestory/2016/02/greece-cope-refugee-crisis-160229083359503.html>.

⁴³ Al Jazeera, “EU urges member states to take 6,000 refugees a month,” Refugee, *Al Jazeera*, 10 de marzo, 2016, <http://www.aljazeera.com/news/2016/03/eu-urges-member-states-6000-refugees-month-160310181509562.html>.

⁴⁴ Ángel Calleja, M. Mariño, y A. Larrañeta, “El mayor drama migratorio desde la II Guerra Mundial,” <http://20minutos.com>, microsite.20minutos.es/refugiados.

cierre de las fronteras nacionales de Europa, que, como ya queda señalado, deja las vidas de los refugiados en manos de las mafias con tal de llegar a Europa.⁴⁵

Figura 8: Patrick Chappatte⁴⁶ ilustra el fortalecimiento de la Unión Europea



2.1.3 Situación en España

La situación en España es ambivalente: por una parte forma parte del acuerdo de reubicación que se acaba de describir, por otra parte tiene su propia ruta de entrada a Europa, a saber la ruta del Mediterráneo Occidental. Además, en España, refugiados y su tratamiento oficial están influenciados por la inmigración ilegal que España conoce desde hace unos diez años. En lo que sigue se describe la situación de los refugiados en España con el fin de proporcionar una imagen matizada de la realidad de 2015 antes de analizar su representación en la prensa.

La ruta del Mediterráneo Occidental

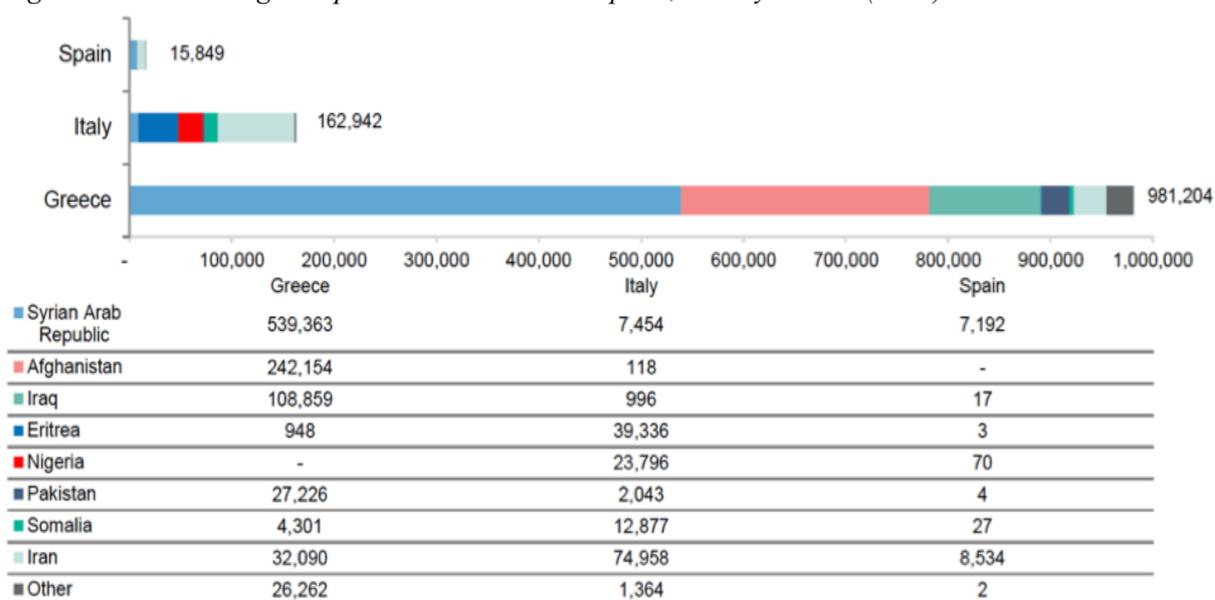
Con el objetivo de acceder a Europa a través de España, los refugiados que vienen del Oriente Medio o del Oeste de África pueden viajar por países como Jordania, Egipto o Sudan para ir hacia la zona de Líbano. De allá pueden continuar a través de Túnez o Argelia hacia Marruecos, donde pueden entrar en las ciudades autónomas de Ceuta y Melilla —es decir territorio español—, o de donde pueden cruzar el mar Mediterráneo para llegar a las Islas Canarias o la península Ibérica. Pero la ruta hacia España no

⁴⁵ Sato Díaz, “Estrella Galán (CEAR): ‘Los ciudadanos apoyan a los refugiados, pero los estados no están a la altura’,” *Cuartopoder*, 4 de septiembre, 2015, <http://www.cuartopoder.es/lentesdecontacto/2015/09/04/estrella-galan-ceil-los-ciudadanos-apoyan-a-los-refugiados-pero-los-estados-no-est-an-a-la-altura/1444>.

⁴⁶ “Reaching Europe,” Patrick Chappatte por The New York Times.

parece ser tan popular entre los refugiados, como afirman los datos de Eurostat descritos en el capítulo 2.1.2. Eso se explica probablemente porque la ruta es mucha más larga a emprender si se viene de los países recogidos en la figura 1 del primer capítulo. Por consiguiente, hasta ahora el uso de la ruta del Mediterráneo Occidental es comparativamente inferior al resto de las rutas actuales.⁴⁷ Se puede constatar que es efectivamente el caso en la siguiente estadística del informe de 2015 del UNHCR,⁴⁸ que compara el número de llegadas de refugiados tanto en España, como en Grecia e Italia.

Figura 9: Total de llegadas por nacionalidad en España, Italia y Grecia (2015)



Como se puede ver, los centros de llegada de España conocieron un total de 15.849 personas registradas durante el periodo de enero de 2015 hasta enero de 2016, o sea casi el doble del año anterior. Sin embargo este número resulta ser muy inferior al de tanto Italia como Grecia. Conviene mencionar además que en este informe se calcula no solo el número de llegadas de refugiados, sino de la migración mixta de tanto refugiados como migrantes, visto el carácter típicamente migratorio de la ruta hacia España. Pero aunque la cifra representa ambos estatutos oficiales, se puede notar que en 2015 si fueron principalmente refugiados quienes llegaron al territorio español, siendo sobre todo sirianos e iraníes.

En cuanto a información más específica sobre las llegadas a España en 2015, existe solo un informe del UNHCR hasta octubre de 2015.⁴⁹ Pero ya que en este trabajo se trata de un análisis de las noticias periodísticas de septiembre de 2015, las cifras pueden servir de cualquier modo. Como se puede ver en el siguiente mapa de dicho informe de UNHCR —basado en cifras del Ministerio del Interior de España—, los refugiados y migrantes llegan en España tanto por el mar Mediterráneo, como por tierra.

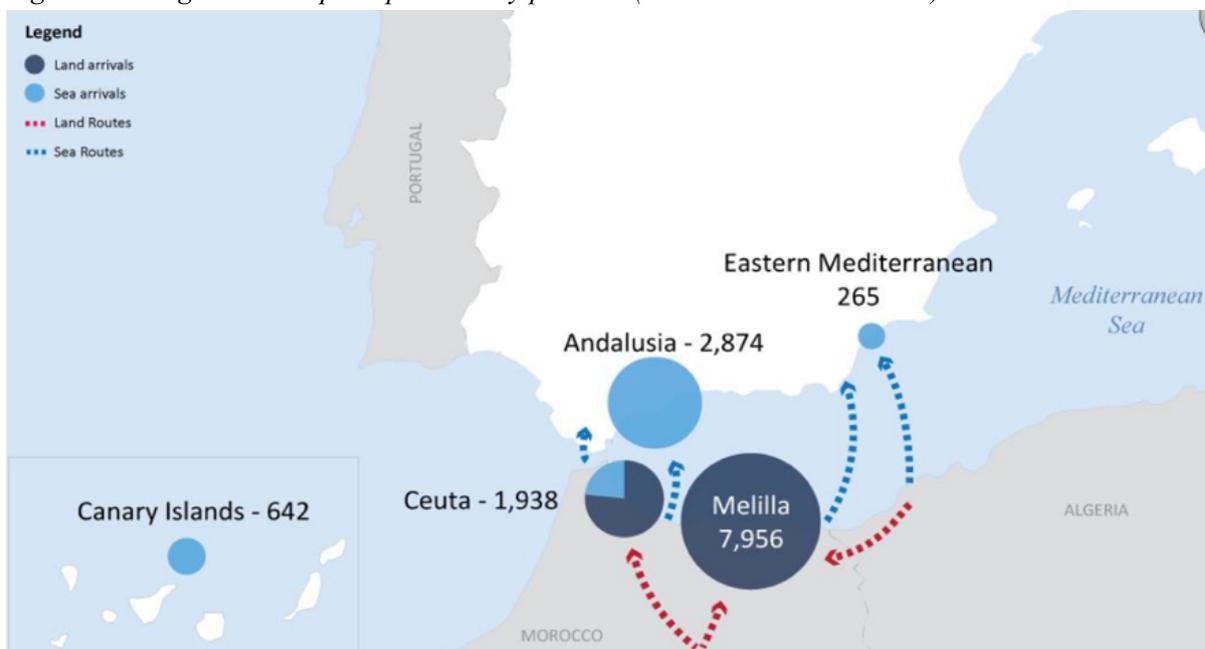
⁴⁷ Sato Díaz, “Estrella Galán (CEAR): ‘Los ciudadanos apoyan a los refugiados, pero los estados no están a la altura’,” *Cuartopoder*, 4 de septiembre, 2015, <http://www.cuartopoder.es/lentesdecontacto/2015/09/04/estrella-galan-cear-los-ciudadanos-apoyan-a-los-refugiados-pero-los-estados-no-estan-a-la-altura/1444>.

⁴⁸ UNHCR, *Europe Refugees & Migrants Emergency Response: Nationality of Arrivals to Greece, Italy and Spain, January 2015 - February 2016* (UNHCR, 2016).

⁴⁹ UNHCR, *Country Update #1: October 2015* (UNHCR, 2015).

Llegan sobre todo a través de las ciudades autónomas de Ceuta y Melilla —o sea la tierra— situadas en Marruecos, así como en menor medida a través de las Islas Canarias o el Norte de África, para llegar a Andalucía o el Sudeste de España.

Figura 10: Llegadas en España por tierra y por mar (enero – octubre de 2015)



Con un total de 13.680 llegadas a España por mar y tierra hasta octubre de 2015, es Melilla la ciudad que con 7.956 personas se hizo el centro de acogida más popular del país. Como dice el informe, la mayoría fueron mujeres y sus niños esperando su travesía a tierra firme. Con una capacidad de solo 480 personas, el Centro de Estancia Temporal de Inmigrantes (CETI) de Melilla estaba sumergido y el acceso a necesidades básicas —como agua caliente, asistencia médica y legal— limitado. “A menudo, las personas solicitantes de asilo debían esperar en Melilla al menos dos meses —en algunos casos más— antes de ser trasladadas al continente” europeo.⁵⁰ En Ceuta, por su parte, llegaron 1.938 personas. Allá el periodo de espera podía ser aún más largo. Llegaron además 642 personas en las Islas Canarias, 2.874 en Andalucía y unos 265 personas en el Este de España.

Asilo en España

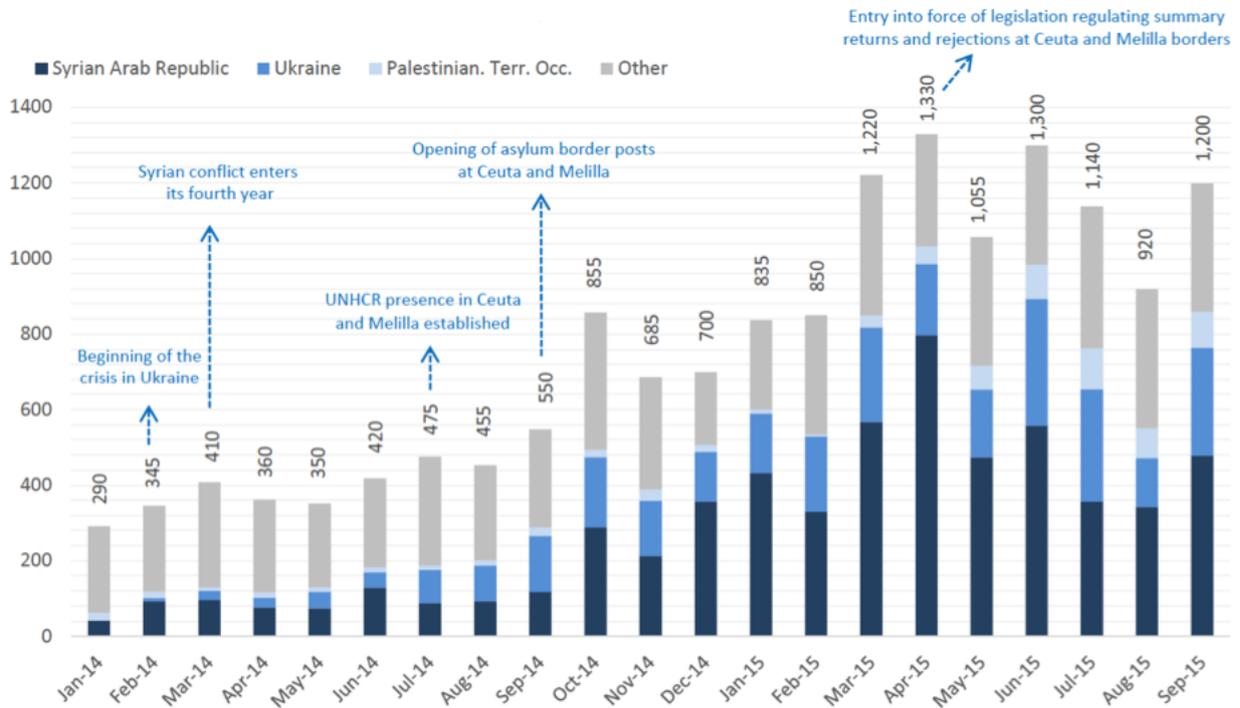
En 2014 se produjo un aumento de las solicitudes de asilo, motivado por los conflictos de Siria y Ucrania. Sin embargo, las cifras de solicitantes fueron bajas con respecto a otros países de Europa, de tal modo que, en 2014, España solo atendió al 0.95% de las personas que solicitaron asilo en la Unión Europea.⁵¹ Por eso, en noviembre de 2014 fueron creadas dos oficinas de asilo: una en Ceuta (Tarajal) y otra en Melilla (Beni Enzar), que es la más grande de los dos. Como dice la actualización del

⁵⁰ Amnistía Internacional, *Informe anual: España* (Amnistía Internacional). Disponible en <http://www.amnesty.org/es/countries/europe-and-central-asia/spain/report-spain/>.

⁵¹ CEAR, *Informe 2015: Las personas refugiadas en España y Europa* (Oficinas Centrales de Cear: Madrid, 2016).

UNHCR,⁵² en este momento el promedio mensual de las aplicaciones de asilo creció de 500 en 2014 hasta 1.100 en 2015. La oficina de Melilla incluso conoció un número de aplicaciones de asilo de 5.000 en solo el mes de septiembre de 2015. Como se puede notar en el gráfico siguiente, la nacionalidad mayoritaria es la siria, ucrania y palestina.

Figura 11: Nuevas solicitudes de asilo en España (enero 2014 – septiembre de 2015)



Como dice Amnesty Internacional, hasta diciembre de 2015 se habían presentado más de 12.500 solicitudes de asilo en España, de nuevo una cifra que representa menos del 1% de las recogidas en toda la UE. Eurostat confirma esta cifra baja con un total de 14.600 solicitudes de asilo a finales de 2015, un número que representa solo 1,2% del compromiso total de la UE.⁵³ La pregunta que se plantea es por eso ¿por qué es tan bajo el número de solicitantes de asilo en España? La razón parece ser que, aparte de la distancia enorme de los países de los que ahora se escapan la mayoría de los refugiados, España es uno de los países europeos donde es más difícil solicitar asilo. Eso se debe a que, como queda mencionado, España suele ser “un país de destino de inmigrantes económicos”,⁵⁴ o sea de inmigración irregular, y por lo tanto no de refugiados. Como explica Frontex,⁵⁵ hace una década fueron típicamente personas de Argelia y Marruecos en busca de trabajo que intentaron entrar en España, así como personas —sí o no refugiadas— del África subsahariana, que se encontraron empujados hacia el Norte por los conflictos en Mali, Sudan, Camerún etc.

⁵² UNHCR, *Country Update #1: October 2015* (UNHCR, 2015).

⁵³ Amnistía Internacional, *Informe anual: España* (Amnistía Internacional). Disponible en <http://www.amnesty.org/es/countries/europe-and-central-asia/spain/report-spain/>.

⁵⁴ Ana Del Barrio, “No es lo mismo ser refugiado en Alemania que en España,” *El Mundo*, 8 de septiembre, 2015, <http://www.elmundo.es/internacional/2015/09/08/55ed57a522601ddb6a8b4575.html>.

⁵⁵ Frontex, “Western Mediterranean route”, <http://frontex.europa.eu/trends-and-routes/western-mediterranean-route/>.

Por eso, sigue Frontex, España aumentó sus patrullas costales e inició el Sistema Integrado de Vigilancia Exterior o SIVE, un sistema de vigilancia marítima en la frontera Sur del país. También intensificó los controles fronterizos en los puertos principales. Además, en 1993, Ceuta y Melilla se encontraron “protegidos por vallas fronterizas altamente militarizadas”⁵⁶ para dar “respuesta al creciente número de cruces de frontera no autorizados”.⁵⁷ A continuación, “a raíz del aumento de saltos en las vallas de seguridad en septiembre de 2005, se instalaron segundas vallas y se aumentó su altura de tres a seis metros, con aspersores de gas lacrimógeno y cables de detección tridimensional en el espacio intermedio, cámaras de vigilancia y sensores de sonido, de movimiento y térmicos”.⁵⁸

*Figura 12: El blindaje de la frontera entre Marruecos y Melilla*⁵⁹



En relación con esa vigilancia intensa de las fronteras españolas, existen en España también “restricciones a la libertad de circulación de las personas solicitantes de asilo, ya que en Ceuta y Melilla aún necesitaban una autorización de la policía para desplazarse de los enclaves al continente”.⁶⁰ El blindaje de las fronteras en Ceuta y Melilla refleja una historia de inmigración ilegal y regulaciones consiguientes que provocaron que solo muy pocas personas refugiadas puedan presentar ahora la

⁵⁶ Xavier Ribas “Las vallas fronterizas de Ceuta y Melilla. ¿Un país para el futuro?” trad. Antonio Fernández Lera, http://www.xavierribas.com/Contents/Ceuta/Xavier_Ribas_CG_Cast.pdf.

⁵⁷ Cristina Heredia Fernández, “Análisis del tratamiento visual de la fotografía de prensa informativa sobre la presión migratoria en las vallas de Ceuta y Melilla” (trabajo de final de grado, Universitat Autònoma de Barcelona).

⁵⁸ *Ibid.*

⁵⁹ Fadel Senna AFP

⁶⁰ Amnistía Internacional, *Informe anual: España* (Amnistía Internacional). Disponible en <http://www.amnesty.org/es/countries/europe-and-central-asia/spain/report-spain/>.

solicitud de asilo político⁶¹ en España. Así, como dice el informe de CEAR, las cifras revelan “una realidad que persiste con el paso de las décadas: el escaso compromiso de España con la institución del asilo”.⁶²

Pero eso no es el único aspecto que explica el número bajo de solicitudes de asilo. Los pocos refugiados que sí pudieron recibir asilo en España, en la actualidad tampoco resultan beneficiados en comparación con los vecinos del Norte. En efectivo, existe un estatuto secundario de refugiado en España ya que las autoridades pueden optar también por el protección subsidiaria que no contiene los mismos derechos que el estatuto de refugiado. Según UNHCR el número bajo es además relacionado con la capacidad limitada e inadecuada de la península española a la hora de recibir refugiados en su tierra firme, y como ya señalado, tampoco dan una impresión positiva los CETI y su recepción de refugiados, ni la subida del desempleo en España.⁶³ Los refugiados, antes de empezar su viaje hacia el continente europeo, conocen esa realidad, de modo que España no figura entre los países preferidos por los refugiados.

Al posicionar los países del Norte “como los lugares de referencia para los solicitantes de asilo y haber acogido a cientos de miles de personas, es común que los que ahora inician su huida conozcan a alguien que ya haya logrado su objetivo. Influyen mucho además las redes sociales y familiares de aquellos países donde se ha dado una mayor acogida”, explica María Tejada, portavoz de la ONG Accem.⁶⁴ Así, resulta obvio que aparte de por las dificultades de acceso al procedimiento del asilo y el estatuto secundario de refugiado, es también la propia desgana de refugiados ante la perspectiva de quedarse en España que propicia un número de solicitantes tan reducido. Por eso, muchos sirianos por ejemplo, después de llegar a España y reclamar asilo, continúan su viaje hacia otros países de la UE. Porque es allá donde esperan la ayuda que necesitan, así como mejores posibilidades de integración.

España y el sistema de reubicación

Al no acoger muchos refugiados por la ruta del Mediterráneo Occidental ni por su propia sistema de asilo o reputación, España forma parte también del nuevo régimen europeo de reubicación. Significa que entre otros países, España tendría que asumir la acogida de algunos de los números muy elevados de refugiados presentes en Grecia, Italia y Hungría. Como dice Amnesty Internacional, en octubre España aceptó recibir 14.931 solicitantes de asilo antes de finales de 2016.⁶⁵ Con esta cifra, España sería el país que, después de Alemania y Francia, se encargaría de la mayor parte de refugiados.⁶⁶ Pero

⁶¹ Ana Del Barrio, “No es lo mismo ser refugiado en Alemania que en España,” *El Mundo*, 8 de septiembre, 2015, <http://www.elmundo.es/internacional/2015/09/08/55ed57a522601ddb6a8b4575.html>.

⁶² CEAR, *Informe 2015: Las personas refugiadas en España y Europa* (Oficinas Centrales de Cear: Madrid, 2016).

⁶³ UNHCR, *Country Update #1: Ocober 2015* (UNHCR, 2015).

⁶⁴ Gabriela Sánchez, “Por qué algunos refugiados no quieren ser reubicados en España,” *El Diario*, 9 de noviembre, 2015, http://www.eldiario.es/desalambre/refugiados-quieren-reubicados-Espana_0_450405777.html.

⁶⁵ Comisión Europea, “Crisis de los refugiados: La Comisión Europea toma medidas decisivas,” 9 de septiembre, 2015.

⁶⁶ Anna Ensing, “In Barcelona zijn vluchtelingen welkom,” *MO**, 24 de noviembre, 2015, <http://www.mo.be/wereldblog/barcelona-zijn-vluchtelingen-welkom>

en realidad, como la mayoría de los otros países del acuerdo, España no ha cumplido con los compromisos adquiridos, y sólo ofreció 130 plazas de reasentamiento a lo largo de 2015.⁶⁷

2.2 La opinión pública española sobre refugiados

La población española, por su parte, no se identifica totalmente con la política actual de su país en cuanto a los refugiados. Como afirma la actualización del UNHCR de octubre de 2015, España conocía una ola de solidaridad pública hacia los refugiados que acabaron de llegar a Europa, incluso muchas iniciativas de apoyo y protestas callejeras para obtener más recibimientos de personas refugiadas.⁶⁸ Después, sin embargo, “en muchos casos, la memoria corta impera y el olvido supera el drama del momento”. Encima de eso, en el marco actual de España, existe una separación estricta entre refugiados y migrantes económicos —los llamados “extranjeros” o “sin papeles”—, no solamente en la política, sino también en la opinión pública. Gran parte de la población española parece ser solidaria con los refugiados actuales pero sigue teniendo una actitud muy escéptica en cuanto a la inmigración en general.

El Centro de Investigaciones Sociológicas (CIS) que investigó las actitudes hacia la inmigración en España en 2014 confirma la tendencia. Según el estudio, para los españoles, inmigrantes son sobre todo marroquíes, “africanos” (genérico) y latinoamericanos. En términos generales, 38,2% cree que la inmigración de dichas personas es positiva para España, mientras que 28,3% piensa lo contrario. 19,1% opina que la inmigración es ni positiva, ni negativa. Respecto a las personas que solicitan asilo, 12,9% opina que conviene acogerlas sin restricciones, mientras que 37,9% piensa que sólo hay que acogerlas si se comprueba que están perseguidas, o sea si son refugiados. Esto demuestra que los españoles en realidad son más positivos frente a refugiados que a los inmigrantes tradicionales.

Sin embargo, un 27% piensa que, aun cuando se comprueba que están perseguidos, se tiene que acoger sólo un número limitado, mientras que casi 12% cree que en ningún caso España tiene que acoger a las personas solicitantes de asilo. 27,6% opina además que las leyes que regulan la entrada y permanencia de extranjeros en España son demasiado tolerantes. Por lo tanto, sigue alta la proporción de voces españolas que no quieren acoger a refugiados. El último barómetro del CIS de 2015 demuestra además que en la opinión pública española, la presente afluencia de personas está vista como un problema, ya que ocupa el octavo puesto de la lista de problemas que más preocupan a los españoles.

⁶⁷ Amnistía Internacional, *Informe anual: España* (Amnistía Internacional). Disponible en <http://www.amnesty.org/es/countries/europe-and-central-asia/spain/report-spain/>.

⁶⁸ UNHCR, *Country Update #1: Ocober 2015* (UNHCR, 2015).

2.3 La influencia de la prensa

La pregunta siguiente que se puede plantear es luego ¿de dónde viene la idea en la opinión pública española de la llegada de refugiados o “inmigrantes” como problema, si según los últimos datos oficiales ni siquiera entraron o acogieron muchos en el país? Como se sabe por los estudios académicos del discurso periodístico, en primer lugar la lengua y en segundo lugar el uso de la lengua en los medios de comunicación, en particular en los periódicos, pueden influenciar el discurso público, y, por ello, también la opinión pública de un país. En lo que sigue se evocan diferentes teorías y estudios que abordan el tema y que sustentan esta afirmación.

2.3.1 De la lengua hasta el discurso

Cuando se analiza un discurso, se parte de la premisa de la filosofía lingüística estructuralista y posestructuralista, es decir, del supuesto de que el acceso a la realidad se hace siempre por medio de la lengua. A través del lenguaje se crean representaciones de la realidad que nunca son únicamente reflexiones acerca de una realidad preexistente, sino que contribuyen también a la construcción de esta realidad. Pues el lenguaje no es solo un canal por el cual se comunica información sobre estados mentales, comportamiento o hechos. Es, además y sobre todo, una maquina que genera, y por lo tanto construye y constituye, el mundo social. Su alcance se extiende a la constitución tanto de identidades sociales como la de relaciones sociales, de modo que si un discurso se ve cambiado, el mundo social puede igualmente quedar modificado.⁶⁹

2.3.2 El lenguaje de la prensa

Como explica Roger Fowler en su libro “Language in the news”, el contenido de los periódicos no proporciona hechos a su lector sobre la realidad, sino ideas en el sentido amplio de la palabra, es decir creencias, valores, teorías, propuestas e ideologías.⁷⁰ Por lo tanto, aunque la prensa parece ser objetiva e imparcial, en realidad no lo es. Como explica Fairclough, esto se debe a que la prensa —así como su lenguaje y discurso— está construida de manera social, es decir determinada por las condiciones inherentes de la sociedad.⁷¹ Los miembros de la sociedad producen textos y discursos que siempre son embutidos en su contexto social, o sea las creencias, los valores e ideologías de su entorno. Internalizan, por consiguiente, los textos producidos —tanto escritos como hablados— para después utilizarlos en su propia práctica social, o sea en su mismo discurso.⁷² Por consiguiente, el discurso periodístico puede entrar en la opinión pública en la medida que los lectores internalizan dicho discurso.

Como afirma Eliecer Crespo Fernández, tienen un efecto potente en particular los periódicos por su frecuencia diaria y compromiso alto de lectura. En comparación con otros medios de comunicación, “se considera que el periódico es más fiable y que invita en mayor medida que otros a la reflexión. Por tanto,

⁶⁹ Marianne Jørgensen y Louise Phillips, *Discourse Analysis As Theory and Method* (London: Sage Publications, 2010), 8-9.

⁷⁰ Roger Fowler, *Language in the news* (Londres: Routledge, 1994), 1.

⁷¹ Norman Fairclough, *Language and power* (Londres: Longman, 1999), 22.

⁷² *Ibid.*, 24.

tiene más capacidad para fijar en el ciudadano determinados valores y modelos de referencia”.⁷³ Antes que nada, son los diarios, como dice Van Dijk,⁷⁴ que deciden y controlan que y quien aparece en la prensa, y cómo. Por esa selección de temas, así como estrategias de cobertura, los periódicos ejercen un control parcial sobre la formación de la cognición social, es decir los conocimientos, actitudes e ideologías del público.

Además, como explica Villalobos, “la prensa escrita sigue siendo considerada un referente y una fuente de información para el resto de los medios de comunicación, a pesar de ser su público el más minoritario de los medios de comunicación masivos”.⁷⁵ De esta manera no son solamente los lectores que pueden ser influenciados por el discurso de los periódicos, sino toda la sociedad en la que aparece. En otra observación, Villalobos indica también el rol que “los medios de comunicación desempeñan en nuestras Sociedades Complejas. Los medios son actualmente, una de las instancias de socialización más importantes, pues tenemos que tener en cuenta que tanto el papel de la escuela como el de la familia están siendo progresivamente desplazados por los éstos como ámbitos de socialización primaria. Esto supone que los medios de comunicación son una fuente de conocimiento y de formación de opiniones”.

2.3.3 Agenda-setting



Figura 13: El 3 de septiembre; difusión mundial de la foto del pequeño Aylan Kurdi

⁷³ Eliecer Crespo Fernández, “El léxico de la inmigración: atenuación y ofensa verbal en la prensa alicantina,” en *Inmigración, discurso y medios de comunicación* (Instituto Alicantino de Cultura Juan Gil-Albert, 2008), 46.

⁷⁴ Teun Van Dijk, “Discurso de las élites y racismo institucional,” en *Inmigración, discurso y medios de comunicación* (Instituto Alicantino de Cultura Juan Gil-Albert, 2008), 16.

⁷⁵ Cristina Villalobos, “Inmigrantes delincuentes en prensa: un paso más allá del discurso de la inmigración como problema,” *Revista Internacional de Culturas y Literaturas* (2015).

En cuanto al discurso periodístico sobre los refugiados, empezó en un momento en particular. Coincidente con la cifra en alta de refugiados que llegaron a Europa en el verano de 2015 —superando las 350 000 personas—, el mundo periodístico, entre otros el español, empieza a hablar por primera vez de una crisis europea “de refugiados” hasta una crisis de “migración”. De hecho, la más grande desde el final de la Segunda Guerra Mundial. No obstante, este tipo de discurso no arranca verdaderamente hasta el 3 de septiembre de 2015, cuando los diarios del mundo publicaron una fotografía de Aylan Kurdi —que se puede ver arriba— que confronta el mundo occidental con un refugiado párvulo ahogado y arrastrado a la costa de Turquía, reflejando lo que estaba ocurriendo a gran escala desde hace algunos meses.

La fotografía y el desarrollo de un discurso centrado en el tema es un ejemplo del funcionamiento de lo que denominan McCombs y Shaw como “agenda-setting”.⁷⁶ Como ya fue subrayado por Lippmann en los años 20, uno depende de los medios informativos, como los diarios, para estar informado de lo que pasa en la sociedad y el mundo.⁷⁷ En su trabajo llamado *Public Opinion*, Lippmann argumentó ampliamente que son los medios informativos los que producen representaciones mentales en su audiencia, visto que estructuran y organizan sus propios mundos.⁷⁸ Así, Lippmann aludió a la influencia que tiene el medio de la prensa sobre la opinión pública de la sociedad y la correspondencia que existe con la cobertura de las noticias de un cierto acontecimiento.

En los años 60 y 70, con la aparición del “agenda-setting”, esta influencia pasa a ser matizada con la fe en un nuevo paradigma de efectos limitados de los medios.⁷⁹ Como demuestran varios estudios, el “agenda-setting” no es capaz de indicar al público que debe pensar, sino *sobre que* debe pensar.⁸⁰ El público tiende “a incluir o a excluir de sus propios conocimientos lo que los media incluyen o excluyen de su propio contenido”, de modo que se asigna a los diferentes asuntos la misma importancia que le dan los medios en su tratamiento a personas, acontecimientos o problemas. En el caso presente de la crisis de los refugiados, en particular, son los periódicos y otros medios de comunicación de masa que llamaron la atención general hacia los refugiados y su situación de miseria. Eso se nota en la fotografía de Aylan Kurdi por ejemplo, que, como la fotografía de Phan Thi Kim Phuc huyendo de los bombardeos de los E.E.U.U. durante la guerra con Vietnam, abre los ojos del público por el tema emocionante. Así arranca un verdadero discurso sobre el tema, de modo que la prensa tiene, en realidad, la capacidad de transferir la relevancia de dicha noticia en su agenda a la de la sociedad.

⁷⁶ Maxwell McCombs y Donald L. Shaw, "The agenda-setting function of mass media," *Public opinion quarterly* 36.2 (1972): 176-187.

⁷⁷ Maxwell McCombs, “Influencia de las noticias sobre nuestras imágenes del mundo,” En *Los efectos de los medios de comunicación. Investigaciones y teorías* (Barcelona: Paidós, 1966), 13-34.

⁷⁸ *Ibid.*

⁷⁹ N. Aruguete, “Framing: la perspectiva de las noticias,” *La trama de la comunicación*, 15 (2011): 67-80.

⁸⁰ A. M Ruiz Jiménez y V. Sampedro Blanco, “La Constitución Europea en la prensa española de ámbito nacional: un análisis comparativo de El País, El Mundo y ABC,” *Boletín Elcano* 59 (2005): 15.

McCombs y Evatt extienden posteriormente la afirmación de la teoría de el “agenda-setting” a un segundo nivel, de modo que no sólo se transmiten prioridades de temas, sino también de las características —como imágenes y perspectivas— atribuidas a esos temas.⁸¹ Eso significa que en el caso de la situación actual de los refugiados, son los periódicos los que en parte definen las características que la población le atribuye en su mente colectiva. De esta manera, si los periódicos suelen tratar el tema de los refugiados como un problema, probablemente el público también lo considerará como tal. Pero esto no es todo. Como postula McCombs, “existen evidencias de que dicho impacto se produce no solo en la formación de opiniones, sino también en el comportamiento observable”,⁸² tal como, en más de una ocasión, unos brotes de intolerancia, racismo y xenofobia.⁸³ Entre otros ejemplos pueden mencionarse los 1.285 delitos de odio registrados en España en 2014.⁸⁴

Lamentablemente, en cuanto a la situación actual de los refugiados, aún no existen estudios que relacionan su representación mediático a la opinión pública existente. Por eso, en el trabajo presente, se referirá a investigaciones sobre el discurso periodístico en cuanto a inmigrantes, minorías étnicas o solicitantes de asilo, dado las semejanzas abundantes que presentan con la realidad del refugiado. En primer lugar, como ya queda indicado, existe una confusión recurrente entre el estado del inmigrante, el solicitante de asilo, y el refugiado. Por tanto, es probable que el discurso actual sobre los refugiados contiene, en realidad, similitudes con el discurso sobre los inmigrantes o los solicitantes de asilo. La misma similitud vale para las minorías étnicas, que, igual que los refugiados, representan una “parte de la población de un Estado que difiere de la mayoría de la misma población por la raza, la lengua o la religión”.⁸⁵ No obstante, en este trabajo se considera que existe sólo una raza, a saber la raza humana, de modo que aquí “raza” se sustituye mejor por “origen étnico”.

Son múltiples los temas y las características a los que el discurso periodístico relaciona los inmigrantes, minorías étnicas y solicitantes de asilo en las noticias. Primero, como afirma Eliecer Crespo Fernández, el discurso periodístico construye la figura del inmigrante como “persona-problema”. A continuación, asocia, a través de un léxico valorativo, al “fenómeno migratorio a la ilegalidad, la delincuencia y la marginalidad”.⁸⁶ Además, “si hay algo positivo en la actuación y en la vida cotidiana de los inmigrantes, eso no trasciende a los medios de comunicación, no es noticia”.⁸⁷ Como añade Antolín Granados Martínez, existen distintas investigaciones (Bañón, 1996, 2000; Casero, 2006; Checa y Escobar, 1996;

⁸¹ Maxwell McCombs y D. Evatt, “Los temas y los aspectos: explorando una nueva dimensión de la agenda-setting,” *Comunicación y sociedad*, 8(1) (1995).

⁸² V. A. M. Fernández, Ó. J. Boga y C. C. Sánchez, “Agenda setting y crisis económica: influencia de la prensa en el comportamiento de consumo y ahorro,” *Estudios sobre el mensaje periodístico* 18(1) (2012): 147-156.

⁸³ Eliecer Crespo Fernández, “El léxico de la inmigración: atenuación y ofensa verbal en la prensa alicantina,” en *Inmigración, discurso y medios de comunicación* (Instituto Alicantino de Cultura Juan Gil-Albert, 2008), 46.

⁸⁴ Federación de Asociaciones de SOS Racismo del estado español, Informe Anual 2015 sobre el racismo en el estado español (San Sebastián: Tercera Prensa-Hirugarren Prentsa, 2015).

⁸⁵ *Diccionario de la lengua española* (22.a ed.). Consultado en www.rae.es.

⁸⁶ Eliecer Crespo Fernández, *Ibid.*

⁸⁷ M. del Mar López Talavera, “La Ética Periodística en el tratamiento informativo de la inmigración,” *Cuadernos de Información y Comunicación* 17 (2012): 342.

Fernández Lagunilla, 1994; Granados, 1998, 2001, 2002, 2004; Muñiz e Igartúa, 2004; Santamaría, 2002; Villatoro, 2002) que demuestran el papel central de la prensa en “la reproducción de un discurso sobre los inmigrantes centrado en resaltar los problemas que causan en la sociedad de acogida o las dificultades con las que se encuentran para su aceptación”.⁸⁸

La idea del inmigrante, y, por lo tanto, del refugiado, como problema está, esencialmente, ubicada en una perspectiva racista del “hombre blanco”, en donde minorías étnicas y personas de países del Tercer Mundo son definidas como “ellos”, en oposición a “nosotros”; no pertenecen por completo a “nuestra” sociedad europea.⁸⁹ Los refugiados no europeos no tendrían los mismos valores, cultura, educación, religión etc. que “nosotros”, de modo que su mentalidad sería “diferente” y, por consiguiente, posiblemente “problemática”. Prueba de eso se encuentra en la omisión completa de los inmigrantes europeos en el esquema mental correspondiente al término “inmigrante” en la mentalidad pública, y en el discurso periodístico. En efecto, los inmigrantes europeos “no alteran las pulsiones xenófobas —en este caso el ‘otro’ es el ‘nosotros’ blanco y cristiano—, no vienen a delinquir, no vienen a invadir “nuestro” territorio ni a vivir a costa de ‘nuestro’ estado de bienestar”.⁹⁰

En dicha perspectiva encaja también el estereotipo de que son muchos los inmigrantes,⁹¹ hasta la imagen de los inmigrantes como invasora de masa. Como dice Martínez, en los editoriales de los periódicos españoles “la mayor parte de las unidades de texto que identifican al inmigrante, lo cuantifican con términos o expresiones numéricas que denotan invasión y masificación”. En este tipo de “números oficiales”, los inmigrantes originarios de países europeos por ejemplo no son visibles para la prensa —visto que no son “espectáculo mediático”—⁹² aunque sí están incorporados a veces en las cifras noticiales. Es exactamente este tipo de confuso manejo de “cifras y de fuentes que tiene un efecto perceptivo de fenómeno masivo”.⁹³ Por ello, es muy probable que en el caso presente de los datos que conciernen a los refugiados, el manejo de los números oficiales tampoco resulta muy claro, y que amalgama por ejemplo el número de llegadas de refugiados con el de inmigrantes. Sí eso sería el caso, el público se queda con cifras mucho más altas que en la realidad.

El énfasis particular en dichos temas tiene, en realidad, su origen en las relaciones implícitas entre la prensa y el poder tanto político como económico de la sociedad. Como dice Fairclough, las fuentes que utiliza la prensa en las noticias no representan por igual a todos los grupos de la población; ministros,

⁸⁸ Antolín Granados Martínez, “Medios de comunicación, opinión y diversidad (social y cultural). Reflexiones en torno al fenómeno migratorio,” *Medios de comunicación e inmigración* (CAM-Obra Social, 2006), 60.

⁸⁹ Teun A. Van Dijk, *Racism in the press* (Londres: Routledge, 1991), 21.

⁹⁰ Antolín Granados Martínez, “Medios de comunicación, opinión y diversidad (social y cultural). Reflexiones en torno al fenómeno migratorio,” *Medios de comunicación e inmigración* (CAM-Obra Social, 2006), 63-64.

⁹¹ M. del Mar López Talavera, “La Ética Periodística en el tratamiento informativo de la inmigración,” *Cuadernos de Información y Comunicación* 17 (2012): 342.

⁹² Antolín Granados Martínez, “Medios de comunicación, opinión y diversidad (social y cultural). Reflexiones en torno al fenómeno migratorio,” *Medios de comunicación e inmigración* (CAM-Obra Social, 2006), 63-64.

⁹³ *Ibid.*, 68.

directores generales y responsables sindicales aparecen mucho más a menudo que la voz del hombre en la calle. Más importante y menos obvio resulta ser, no obstante, cuál es la perspectiva e ideología que se adopta en las noticias. En el caso de disputas dentro de una empresa por ejemplo, puede ser que en el discurso periodístico sobre el tema se utiliza términos como “problemas”, o “trastorno”, de modo que el discurso periodístico contribuye a construir de manera sistemática el punto de vista y perspectiva de quienes que ocupan posiciones de poder. Esencialmente, la prensa actúa como un medio para la expresión y la reproducción del poder de la clase dominante de la sociedad.⁹⁴

Es además una forma de restricción de contenido, ya que, por su relación con la clase poderosa, el discurso periodístico favorece ciertas interpretaciones y formulaciones, mientras tanto excluye a otras⁹⁵ que quizás podrían proporcionar una imagen más matizada de la realidad. Minorías étnicas por ejemplo no tienen mucho acceso al discurso de las medias, ya que no cumplen por completo el perfil general de una fuente periodístico; no tienen poder, y, además, no son como la mayoría de los periodistas y editores en España, es decir, no son blancos. Por lo tanto, minorías étnicas no están contactados mucho, tampoco valen tanto como noticia sus opiniones, ni tienen los medios para contactar las editoriales.⁹⁶ Por el impacto de los periódicos en la sociedad, como ya mencionado anteriormente por Villalobos, la población está expuesta a un contenido bastante homogéneo,⁹⁷ de modo que no sería sorprendente que es la perspectiva del poder dominante que entre, aunque sea solo en parte, en la opinión pública.

2.3.4 El Análisis Crítico del Discurso

Adoptando un punto de vista como tal a la hora de investigar el discurso periodístico, este trabajo adopta la teoría y enfoque del Análisis Crítico del Discurso (ACD), que, como dice Van Dijk, “tiene como objetivo fundamental evidenciar, a través del análisis del discurso, problemas sociales y políticos”, en este caso el “problema” de la llegada y presencia de refugiados. El ACD es además “una perspectiva de disenso, de contra-poder; una ideología de resistencia y al mismo tiempo de solidaridad” que tiene como objetivo “saber cómo el discurso contribuye a la reproducción de la desigualdad y la injusticia social”,⁹⁸ siendo aquí la construcción y conservación de la idea del refugiado como “problema” e “invasor” que llega masivamente a las fronteras españolas.

Al ser “la gente que tiene el poder —desde el presidente, el primer ministro, hasta el profesor, el médico—, las personas que hablan, que escriben, que controlan el discurso público”, el discurso periodístico se convierte en uno de los recursos principales de los grupos dominantes.⁹⁹ Al observar los

⁹⁴ Norman Fairclough, *Language and power* (Londres: Longman, 1999), 50-51.

⁹⁵ *Ibid.*, 52.

⁹⁶ Lagring Han, “Wij Tegen De Anderen. Een Critical Discourse Analysis Van De Reproductie Van Globale Discoursen In Vlaams Televisienieuws Over Intern Terrorisme,” (Tesina del master, Universiteit Gent).

⁹⁷ Norman Fairclough, *Ibid.*, 54.

⁹⁸ Teun Van Dijk, “El análisis crítico del discurso,” *Revista anthropolos: Huellas del conocimiento* 186 (1999): 4-

⁹⁹ *Ibid.*

datos oficiales, así como la situación de los refugiados acogidos en España descrita anteriormente, se puede deducir que es la clase en el poder la que no quiere verdaderamente cumplir con compromisos que los tratados internacionales obligada a asumir. En la medida que dicha perspectiva e ideología que se cuele en la opinión pública de los españoles a través del discurso periodístico, proporcionando actitudes de intolerancia e insolidaridad, la pregunta viene a ser si mantener un discurso periodístico de este tipo no significa participar y hacerse, de hecho, cómplice de actos repetidos deontológicamente inaceptables. Por eso, como lo indica el marco del ACD, el objetivo final de esta investigación consiste en “elucidar la manera como el discurso contribuye a la reproducción del poder, y sobre todo del abuso del poder, de la dominación”.

3 Hipótesis

Es mi opinión que, en las condiciones que se acaban de describir, y como en el caso de los inmigrantes, los españoles tienen una percepción de los refugiados como problema social de magnitud enorme. Pienso además que esta actitud probablemente depende de cuál sea la información proporcionada por la prensa sobre la cuestión, así mismo de cómo se encuadra. Por ello, veo que resulta de especial importancia investigar cómo la prensa española, en este caso el periódico EL PAÍS, cubre la información sobre los refugiados. Esto constituirá un primer paso para conocer la contribución de la prensa escrita a la formación de actitudes y percepciones sobre la crisis de los refugiados. Y este es precisamente el objetivo fundamental del estudio que aquí se presenta.

Mi hipótesis es que la representación periodística de la crisis de los refugiados tiende a amplificar la extensión del fenómeno en Europa, enfocando el número de llegadas de refugiados al continente, así como el compromiso de la UE, y, en particular la participación de España, que es escasa en comparación con el resto del mundo. Adoptando la perspectiva del ACD opino además que eso se debe a la presencia predominante de voces de poder, es decir de la élite política europea y española.

4 Método: Análisis Crítico del Discurso

El Análisis Crítico del Discurso parte de la idea de que la lengua está estructurada por varios diseños que las enunciaciones siguen cuando uno participa en los dominios de la vida social, sea por ejemplo el discurso médico o el discurso político. Se define el discurso como una manera particular de hablar del entendimiento del mundo.¹⁰⁰ El análisis del discurso trata, por consiguiente, del análisis de estos diseños. El análisis del discurso no propone una sola aproximación, sino una serie de aproximaciones interdisciplinarias a las que se puede acudir para examinar diferentes dominios sociales en diferentes tipos de publicaciones. Como ya se puede suponer por su nombre, este método tiene como objetivo ser *crítico*, de modo que no se entiende como de naturaleza políticamente neutra, sino como dedicado políticamente al cambio social. Investiga las relaciones de poder en la sociedad y examina los presentes perspectivas normativas vigentes. Antes que nada, este trabajo tiene como objetivo criticar el peso y mantenimiento de esas relaciones con la mirada puesta en posibilidades de cambio social.¹⁰¹

Con el fin de argumentar la hipótesis analizaré el contenido de las noticias que tratan principalmente del tema de los refugiados en un periódico española durante el período de un mes. Como modelo de investigación utilizaré el Modelo Tridimensional de Fairclough que plantea analizar el discurso considerando tres niveles. El primero es el análisis del texto que se concentra en los aspectos formales, tal como el uso de las palabras y la selección de los temas. El “segundo nivel, llamado práctica discursiva, involucra procesos de producción e interpretación de los textos”.¹⁰² En el contexto periodístico se trata de restricciones prácticas y estructurales en la reunión, distribución y presentación de las noticias. Un tercer nivel, descrito como práctica social, atañe al carácter situacional e institucional del evento discursivo, tal como el político, la economía y la ideología, que son determinantes para la (re)producción de un cierto discurso de poder en un texto.¹⁰³

Basándome en los estudios sobre inmigrantes, minorías étnicas y solicitantes de asilo, así como los datos oficiales disponibles sobre refugiados que acabo de describir ampliamente, investigaré de manera cualitativa cuáles son las maneras en que el discurso periodístico español construye la figura, el tema del refugiado y la “crisis”. Para responder a la pregunta de investigación, se investiga las sub-preguntas siguientes, tomando como base el modelo de análisis de Fairclough:

- Análisis del texto: ¿Cómo se presenta en El País a los refugiados y su situación?
- Análisis del discurso: ¿Cuáles son las estrategias periodísticas y editoriales que co-construyen la representación de los refugiados?

¹⁰⁰ Marianne Jørgensen y Louise Phillips, *Discourse Analysis As Theory and Method* (London: Sage Publications, 2010), 1.

¹⁰¹ *Ibid.*, 2.

¹⁰² Héctor Gómez Cuevas, “Análisis crítico del discurso al campo del curriculum de la formación inicial docente en Chile,” *Estudios pedagógicos (Valdivia)* 41.1 (2015), 315.

¹⁰³ Lagring Han, “Wij Tegen De Anderen. Een Critical Discourse Analysis Van De Reproductie Van Globale Discoursen In Vlaams Televisienieuws Over Intern Terrorisme,” (Tesina del master, Universiteit Gent).

- Análisis de la práctica social: ¿Qué perspectiva e ideología adopta El País en sus noticias? ¿Se producen relaciones de poder injustas a través del discurso periodístico sobre refugiados?

Ya que hasta el momento del análisis, todavía no existe ningún análisis que relacione el discurso periodístico a la influencia de la opinión pública respecto del tema, este trabajo presenta inevitablemente un carácter exploratorio: no pretende comprobar nada de manera indiscutible, únicamente procura ofrecer una base de reflexión y abrir el camino para hacer trabajos de investigación más amplios y profundizados en el futuro. Conviene mencionar que la cuestión que aquí se presenta también se aborda en el informe de CEAR, publicado el 16 de junio de 2016,¹⁰⁴ es decir, cuando mi análisis ya estaba terminado; como se puede ver a continuación, mi resultados coinciden con algunas de las observaciones formuladas en ese informe.

4.1 El corpus

En este trabajo el corpus consiste de noticias sacadas del periódico EL PAÍS y sus anexos durante el período de un mes, es decir, de finales de agosto a finales de septiembre de 2015. En esas semanas tuvieron lugar una serie de acontecimientos claves: las muertas incalculables en el Mar mediterráneo y por el camino hacia el Norte de Europa, la publicación de la imagen del niño ahogado Aylan Kurdi, la cumbre de ministros europeos para abordar la crisis de los refugiados, y, finalmente, el cierre de algunas fronteras nacionales europeas. Más específicamente, el corpus se compone de todas las noticias en las cuales aparecen los términos “refugiado” o “refugiados”. Dichas noticias fueron recopiladas a través de la hemeroteca en el sitio web de KIOSKO y MÁS, en donde se encuentran los archivos digitales de todas las ediciones impresas de EL PAÍS.

4.1.1 EL PAÍS

Aunque a menudo los diarios y sus empleados prefieren no reconocer una cierta política de opinión dentro de su medio, no se puede negar que cada periódico es diferente. Los enfoques que un periódico adopta a lo largo de su historia conforman la imagen del periódico, o sea su identidad corporativa, que hace que la “mancheta” de cada diario tenga connotaciones diferentes para sus lectores.¹⁰⁵ Como afirma Igartua et al. en su investigación sobre la representación de inmigrantes en la prensa, “existen diferencias entre diarios en cuanto a su posicionamiento a la hora de tratar el tema de la inmigración”.¹⁰⁶ Los diarios enfocan de forma diferente los temas “de acuerdo con su talante ideológico —progresista versus conservador— y su modelo de diario —prensa de prestigio versus sensacionalista”.¹⁰⁷

¹⁰⁴ CEAR, *Informe 2016: Las personas refugiadas en España y Europa* (Madrid: Oficinas Centrales de CEAR, 2016).

¹⁰⁵ M. J. Canel Crespo, “El País, ABC y El Mundo: tres manchetas, tres enfoques de las noticias,” *Zer* 6 (1999): 97-118.

¹⁰⁶ J. J. Igartua y otros, “La información sobre inmigración e inmigrantes en la prensa española. ¿Barreras mediáticas a la integración o imágenes que generan xenofobia?” En *Comunicación presentada* (Fórum Universal de las Culturas, 2004), 24-27.

¹⁰⁷ *Ibid.*

Visto que, muy probablemente, lo mismo vale para la representación de los refugiados, se elige en este trabajo el periódico EL PAÍS, un periódico de prestigio y de índole ideológica progresista. Como afirma la Escuela de Periodismo de Madrid¹⁰⁸ EL PAÍS se define “como un diario global, independiente, de calidad y defensor de la democracia”. Apareciendo por primera vez en España el 4 de mayo de 1976, EL PAÍS es además un diario español de información general y de ámbito nacional, que constituye el diario español de mayor difusión e influencia con el porcentaje más alto de lectores diarios. Por consiguiente es el diario que tiene la mayor capacidad para condicionar la opinión pública de la sociedad entorna.

¹⁰⁸ La Escuela de Periodismo UAM-EL PAÍS, “El País,” La Escuela de Periodismo UAM-EL PAÍS, <http://escuela.elpais.com/historia-de-el-pais/>

5 Resultados del análisis

Las primeras noticias sobre refugiados salen en el verano de 2015. Son imágenes y palabras impersonales que retratan el viaje de demasiadas personas refugiadas en botes demasiado pequeños. A mediados de agosto el discurso cambia; los refugiados ya no se encuentran en botes, flotando en un mar lejano, sino que recorren el suelo europeo, convirtiéndose por primera vez en un asunto europeo. El “Otro” ha llegado al “Nosotros”, y desentenderse del asunto se hace una estrategia más difícil de aplicar. Por eso, la prensa ajusta su representación periodística y ofrece al lector escenas del recorrido de refugiados y los problemas, hasta riesgos, que conlleva. Dicho efecto de acercamiento se intensifica, a continuación, con la muerte de Aylan Kurdi, cuya imagen conmueve al mundo entero. Por eso, a partir de entonces, en la prensa aparecen cada vez más palabras como “conciencia” y “responsabilidad”. Sin embargo, a partir del 20 de septiembre, la cuestión de los refugiados ya no es noticia de primera página y es sustituida por el discurso sobre las elecciones en España. Se puede concluir, por tanto, que son dos los acontecimientos que definen la representación periodística de los refugiados.

5.1 Análisis del texto

Con el fin de analizar detenidamente la representación mediática de los refugiados, se empieza en esta parte con la investigación de algunas características lingüísticas específicas que parecen significativas por alta frecuencia con que aparecen. En lo que sigue se abordan las opciones terminológicas tomadas por la redacción de EL PAÍS, lo que llamaremos ‘el estilo léxico’, y se hace hincapié en algunos temas que tienden a repetirse a lo largo del conjunto de noticias analizadas.

5.1.1 ¿Refugiados o inmigrantes?

Como queda indicado, existe una diferencia entre refugiados e inmigrantes. El PAÍS obviamente conoce esta diferencia, y la explica el 29 de agosto de 2015 en un breve artículo que sirve como artículo de enmarcación contextual de otro. Este último describe la situación de la llamada “tragedia migratoria”, cuyos “barcos de migración” dejan a un número incalculable de víctimas naufragadas. Como se puede destacar ya en este lenguaje, la redacción no siempre hace la distinción con los inmigrantes cuando habla de la cuestión de los refugiados aunque la conoce. En casi cada noticia, EL PAÍS utiliza ambos términos como sinónimos, alternando entre los dos términos para designar una misma realidad. Un ejemplo muy típico se encuentra en el fragmento siguiente sacado de una noticia que ilustra la situación en Grecia:

La ola migratoria hacia Europa se intensifica y desborda cada vez más a las autoridades. Más de 23.000 inmigrantes han llegado a las costas griegas en la última semana. (...) Los refugiados, en su gran mayoría sirios, se han dirigido a las estaciones de autobuses de la capital helena, para llegar hoy a la frontera con Macedonia, en el norte del país. (EL PAÍS, 2 de septiembre, 2015)

Como se puede notar, inicialmente la noticia parece dar información sobre la inmigración hacia Grecia, utilizando el término “inmigrantes”. Sin embargo, es llamativo que en el párrafo siguiente se utiliza el

nombre “refugiados” para designar al mismo grupo. Resulta inequívoco que el periodista habla de los que se denominan correctamente “refugiados” dada la identidad siria de las personas. Además, no se menciona la identidad del resto, de modo que resulta prematuro suponer que se trataría de personas que convendría llamar “inmigrantes” para ser correctos.

Otra característica que se da con frecuencia en el corpus, y que también se observa en este fragmento, es el uso del término “ola migratoria” para designar una ola de refugiados. El uso de esta terminología hace eco al uso general del término “crisis migratoria”, que se suele utilizar para seccionar el tema de los refugiados. Aunque los artículos también hacen mención a veces de una “crisis de refugiados”, en el corpus analizado el uso del término “crisis migratoria” predomina claramente. Como demuestra el ejemplo siguiente del 1 de septiembre de 2015, eso se ve no solo en el cuerpo de las noticias, sino también en algunas secciones cabeceras:

LA CRISIS MIGRATORIA

Merkel alerta de que peligra la libre circulación en Europa

Francia y Alemania quieren un reparto equitativo obligatorio de refugiados Los países del Este rechazan participar en el sistema de cuotas que impulsa Bruselas España resiste las presiones de sus socios para acoger a cerca de 6.000 asilados

En definitiva, eso significa que los periodistas atribuyen las mismas características semánticas a los refugiados que las que se dan a los inmigrantes, lo que implica que ambos nombres representarían una misma realidad. Pero el discurso a veces va más lejos. Algunas noticias atribuyen explícitamente a los refugiados características típicas del inmigrante, tal como la búsqueda de mejores condiciones de vivir o el hecho de perseguir de ventajas económicas:

En las rutas de los casi 150.000 inmigrantes y refugiados que buscan mejorar sus condiciones de vida en territorio europeo (...). (EL PAÍS, 1 de septiembre, 2015)

“¡Gracias, Alemania! ¡Gracias, Alemania”, gritaba un grupo que había logrado viajar a la primera economía del euro. (EL PAÍS, 2 de septiembre, 2015)

De este modo es posible que los lectores internalicen, aunque sea parcialmente, los términos como sinónimos, lo que, en el caso de los españoles no augura nada bueno si se tiene en cuenta la larga historia de inmigración ilegal en España, así como las asociaciones peyorativas que evoca la palabra: delincuencia, ilegalidad, marginalidad etc.

5.1.2 Los refugiados son muchos

Un segundo tema problemático y recurrente en las noticias sobre refugiados es que serían “muchos”. Una característica discursiva que provoca este efecto semántico es el enfoque en las cifras, es decir en la cantidad de personas refugiadas que llegan a Europa. Todos los días se repiten estos números, de modo que, como indica CEAR en su campaña “Más que cifras”, personas refugiadas se han convertido

en cifras, números por repartir, hasta “cuotas” sobre las cuales se disputan los políticos europeos. Aunque los datos que ofrece EL PAÍS muy probablemente son correctos, sacados de instancias oficiales u otros fuentes fiables, el lector, al verse confrontado día tras día con cifras de llegadas a Europa puede acabar teniendo la idea de que los refugiados son, probablemente, muchos. Visto la frecuencia del tema, los ejemplos del corpus son abundantes:¹⁰⁹

La magnitud del fenómeno —en lo que va de año, más de 350.000 personas han cruzado a Europa por el Mediterráneo, según la Organización Internacional para las Migraciones— ha llevado a Bruselas a triplicar la nueva cifra hasta situar la cuota de reparto de 160.000 migrantes. (EL PAÍS, 4 de septiembre, 2015)

El número de migrantes detectados en lo que va de año, 340.000, casi triplica el dato de 2014 en mismo periodo, 123.5000, según los registros de Frontex”. (EL PAÍS, 6 de septiembre, 2015)

Apenas cinco días después de hacerse público, la UE pretende hoy pactar el controvertido proyecto de distribuir a 120.000 refugiados entre países miembros. (EL PAÍS, 14 de septiembre, 2015)

Las autoridades croatas informaron ayer de que 8.750 refugiados habían entrado en las últimas 24 horas en su territorio desde Serbia. (EL PAÍS, 24 de septiembre, 2015)

Pero no son únicamente los números que impactan al esquema mental de los lectores. La elección de nombres cuantificadores intensifica además la impresión de que los refugiados llegan a Europa en grandes masas. Normalmente, se utilizan nombres cuantificadores para expresar una cantidad numeral de manera más imprecisa pero conforme a la realidad cuantificada. En EL PAÍS, no obstante, se habla sistemáticamente de la llegada de refugiados a la UE como si se tratara de “una avalancha”, lo que la RAE define como un “movimiento impetuoso de mucha gente apiñada”,¹¹⁰ “una oleada”, o sea, como dice la RAE “perteneciente o relativo a las masas humanas”,¹¹¹ hasta “una oleada masiva”, o de “proporciones gigantescas”. Los fragmentos siguientes son antológicos:

Hungría recurrirá al Ejército para frenar la avalancha de refugiados. (EL PAÍS, 27 de agosto, 2015)

Desde entonces, la crisis ha alcanzado proporciones gigantescas. Ya son casi 300.000 los solicitantes de asilo que se agolpan en Grecia, los Balcanes y Hungría en intento de alcanzar países países como Alemania, Austria o Suecia. (EL PAÍS, 1 de septiembre, 2015)

Acostumbradas a vivir del turismo de verano, apenas pueden hacer frente a la oleada de refugiados e inmigrantes llegados en los últimos meses. (EL PAÍS, 6 de septiembre, 2015)

La masiva oleada migratoria en suelo europeo, la más importante desde la II Guerra Mundial, sigue en aumento. (EL PAÍS, 9 de septiembre, 2015)

¹⁰⁹ Los fragmentos ilustran al mismo tiempo el uso sinonímico de los términos “refugiados” e “inmigrantes”.

¹¹⁰ *Diccionario de la lengua española* (22.a ed.). Consultado en <http://dle.rae.es/?id=QymSP9c>.

¹¹¹ *Diccionario de la lengua española* (22.a ed.). Consultado en <http://dle.rae.es/?id=QymSP9c>.

5.1.3 Una visión eurocentrista

La verdad es que, con 60 millones de personas desplazadas en el mundo, efectivamente son muchos los refugiados en este momento. No obstante, en el corpus, en casi todas las ocasiones, el aumento de las llegadas suele ser ubicado dentro de un contexto europeo, ignorando la presencia de la mayoría de los refugiados en países no europeos. Evidentemente existen excepciones. El 29 de agosto por ejemplo, EL PAÍS publica una noticia que enfoca los países vecinos de Europa que “cierran el paso a los sirios tras acoger a cuatro millones”. El 9 de septiembre, a continuación, dedica una página entera a los compromisos de países no europeos en cuanto a los refugiados, así como las donaciones que realizan.

Una vez, además, EL PAÍS publica una noticia más extensa que describe los grandes campos de refugiados en el Oriente Próximo y el continente africano. Se trata de dos páginas en la edición del 13 de septiembre en la sección “Internacional”, que proporciona al lector todos los datos mundiales respecto de la situación de los refugiados. Además, el siguiente comentario sobre las cifras de refugiados en Europea matiza la cantidad de las llegadas a Europa:

Parece mucho, pero no es tanto si se compara con la población europea: 500 millones de personas. La llegada de refugiados se sitúa en el 0,2% de los habitantes del viejo continente.

En realidad, artículos como este aportan un contexto adecuado y matizado. Pero como sólo en una pequeña minoría de artículos la información no se limita al contexto europeo, el discurso de la prensa mantiene la impresión de que es sólo la UE la que se enfrenta al problema y se tiene que encargar de un montón de personas refugiadas, cuando en realidad no es el caso. Ni siquiera es “un montón”.

Llamativas también dentro de la visión eurocentrista, son las referencias a la Segunda Guerra Mundial, cuya situación de migración se suele utilizar como punto de comparación con el presente. Son abundantes las ocasiones en que periodistas, políticos y escritores de opinión hablan de la llegada de los refugiados en la UE como “la mayor desde la Segunda Guerra Mundial”. Pero con tales afirmaciones se hace, otra vez, caso omiso del contexto global en que convendría interpretar la comparación. Un par de ejemplos del corpus:

La unión que nació como un ideal de solidaridad ha sido desbordada y avergonzada por la crisis migratoria de este verano —la mayor desde la II Guerra mundial—: centenares de muertos tratando de cruzar el Mediterráneo, la isla griega de Kos atestada de refugiados, masas de inmigrantes en Calais. (EL PAÍS, 27 de agosto, 2015)

Ante su peor crisis migratoria desde la II Guerra Mundial, los líderes europeos sopesan un refuerzo en su estrategia militar en el conflicto que desgarró Siria. (EL PAÍS, 8 de septiembre, 2015)

5.1.4 El refugiado como víctima

Como queda explicado, uno de los temas dominantes en la representación del inmigrante es que se le considera como “problema social” potencial. En el caso del refugiado, no obstante, el tema no funciona de la misma manera; el refugiado no es una causa potencial de problemas, y no está relacionado con

delincuencias, drogas o la marginalidad. La representación del refugiado se ciñe más bien al hecho de que ha tenido graves problemas en su vida: guerra, miseria, abusos de todo tipo etc. Entonces, a diferencia de los inmigrantes, se representa a los refugiados mucho más como víctimas, una característica que se ve ejemplificada en el fragmento siguiente:

Uno de los jóvenes que se arremolina en los sofás del hostel madrileño es Hakim, de 24 años. Le faltaban dos años para completar sus estudios de dentista en Damasco cuando le llamaron a filas. No quiso formar parte del sanguinario Ejército de Bachar el Asad y desertó. El paso siguiente y obligado era huir. Invirtió el dinero que tenía en cruzar el norte de África y llegar a Marruecos. Desde Castillejos nado hasta Ceuta. Su mujer pagó 2.000 euros para incrustarse en los bajos de un coche. De allí, les llevaron a Sevilla porque su hijo estaba muy enfermo y lo ingresaron en el hospital. Ellos fueron acogidos en un centro de refugiados. Allí permanecieron los seis meses que marca la norma española, con 50 euros al mes de dinero de bolsillo. Después, asegura, la calle. Ahora su familia le envía dinero con el que malvive. “No tengo nada, ni para pagar el hostel”. (EL PAÍS, 2 de septiembre, 2015)

Por su representación como víctima, es raro ver la figura del refugiado relacionada a cosas positivas; es casi como si nunca hubiera conocido la alegría, el amor etc. López Talavera hace mención de esta tendencia también en el discurso acerca de la figura del inmigrante, que se suele retratar como “una persona desvalida y desesperada, que está dispuesta a todo por sobrevivir”. De manera parecida, la prensa tiende a dar una imagen homogénea de la situación de los refugiados, unida al horror y al dolor. Pero este tipo de representación no parece concordar con la realidad. Como dice López Talavera, “si se ofrece noticias negativas en torno al colectivo” refugiado “hay que ofrecer también lo positivo que puedan estar aportando a la sociedad receptora para equilibrar su imagen y no generar tendenciosidad”.¹¹² Ejemplos de eso podrían ser: “el rejuvenecimiento de la población, la llegada de profesionales cualificados, la posible inyección económica a medio plazo, o la convivencia intercultural”.¹¹³

Ahora bien, la representación del refugiado como víctima también presenta un aspecto positivo. Como confirma el informe de CEAR,¹¹⁴ CEAR, *Informe 2016: Las personas refugiadas en España y Europa* (Madrid: Oficinas Centrales de CEAR, 2016).

cuando los refugiados entran en suelo europeo en agosto, el discurso periodístico se personaliza. Aparte de los artículos dedicados a las disputas políticas, EL PAÍS publica también varios otros que se enfocan en los refugiados mismos. Como dice CEAR, se empieza “a incluir el testimonio y el retrato directo de las propias personas refugiadas, quienes explican en primera persona los motivos de su huida, así como sus deseos y sus aspiraciones”.¹¹⁵ Además de eso, EL PAÍS llama la atención al sufrimiento, el riesgo y los altos pagos que aguantan los refugiados durante su recorrido hacia la UE. Un ejemplo se encuentra en una noticia larga llamada “Nos sobran motivos para emigrar” (EL PAÍS, 6 de septiembre, 2015) en

¹¹² M. del Mar López Talavera, “La Ética Periodística en el tratamiento informativo de la inmigración,” *Cuadernos de Información y Comunicación* 17 (2012): 342-343.

¹¹³ CEAR, *Informe 2016: Las personas refugiadas en España y Europa* (Madrid: Oficinas Centrales de CEAR, 2016).

¹¹⁴ *Ibid.*

¹¹⁵ CEAR, *Informe 2016: Las personas refugiadas en España y Europa* (Madrid: Oficinas Centrales de CEAR, 2016).

la cual EL PAÍS expone, a través de los testimonios de algunos sirios, las razones terribles por las cuales mucho decidieron refugiarse. Lo mismo pasa en la página 19 en la edición del 5 de septiembre dedicada a cinco “Historias de solicitantes de asilo en España”, todos con un relato semejante.

Sin embargo, aunque en general las noticias suelen mencionar que los refugiados tuvieron que huir por la guerra y para salvar su vida —hasta en frases subordinadas de artículos que no tratan del tema—, también existe claramente una cierta jerarquización entre los refugiados. Es decir, se establece una diferencia entre refugiados susceptibles de forma más —o menos— legítima de ser los beneficiarios de las ayudas del asilo europeo. En la primera categoría se sitúan sin duda los refugiados sirios que merecen ser acogidos según el discurso en las noticias. Es a refugiados de nacionalidad siria a los que se da la palabra en el grueso de los artículos analizados. Asimismo es principalmente el conflicto sirio el que se suele vincular a los flujos de refugiados a través de las descripciones de su situación de guerra en la sección “Internacional”. Se puede notar claramente la tendencia en una noticia titulada “La volatilidad de los frentes sirios agrava el flujo de refugiados” (EL PAÍS, 8 de septiembre, 2015).

En cierta ocasión, EL PAÍS parece ser consciente de la jerarquización y la consiguiente invisibilidad de ciertas nacionalidades. Publica por ejemplo un artículo que lleva el título “Los afganos, refugiados de la segunda clase”, en donde EL PAÍS retrata sensiblemente la situación de tres refugiados afganos en un campo en Grecia. Los tres describen la situación de la cual huyeron y, como se puede ver en el fragmento siguiente, la periodista, excepcionalmente, les da la palabra sobre su tratamiento oficial como refugiado y cómo, en definitiva, difiere del tratamiento de los refugiados sirios:

Al preguntarle por los sirios, Imran se ríe con cinismo. “Su guerra es más fácil que nuestra”, contesta, “saben cuál es su enemigo”. ¿Siente que les prestan más atención a ellos?” “Sí”, sentencia. (EL PAÍS, 11 de septiembre, 2015)

Además de eso, existen ocasiones en que después de mencionar a los sirios también se añade la presencia de otras nacionalidades primarias de refugiados, como se ve, por ejemplo, en el fragmento siguiente:

Los refugiados, sirios en su mayoría, pero también afganos e iraquís, atraviesan Turquía, Grecia, macedonia y Serbia antes de llegar a Hungría. (EL PAÍS, 9 de septiembre, 2015).

Aunque haya algunas menciones, son muchos los grupos de refugiados que casi nunca están mencionados, pero que también escapan de conflictos en sus países respectivos. En esta categoría se encuentran, en primer lugar, los eritreos que constituyen un porcentaje alto de los refugiados en el mundo, pero también las personas refugiadas que huyen de los conflictos “olvidados”, es decir de Ucrania, Sudán, República Centroafricana o República Democrática del Congo. EL PAÍS omite además por completo “las que solicitan asilo por otros motivos, como persecución por motivos políticos, religiosos, de orientación e identidad sexual, o de género”.¹¹⁶

¹¹⁶ CEAR, *Informe 2016: Las personas refugiadas en España y Europa* (Madrid: Oficinas Centrales de CEAR, 2016).

5.2 Análisis del discurso

Los aspectos subyacentes que co-construyen la representación periodística de los refugiados no se hacen visibles por el simple análisis textual de las noticias. Como queda explicado, una noticia es un acto social, de modo que nunca es únicamente una redacción o un(a) periodista que determina cómo se presenta la cuestión de los refugiados. Por eso, en esta parte del trabajo se pasa revista a los diferentes discursos que dialogan en la construcción textual, y se presta atención a las estrategias que suele utilizar EL PAÍS para hacer frente a esta interdiscursividad.

5.2.1 El discurso político

Un primer discurso que influye al discurso periodístico es sin duda el discurso político. Entra en la prensa porque los diarios, inevitablemente, tienen que informar al público sobre las opiniones que la política tiene y las decisiones que toma. En la primera fase del discurso político español sobre los refugiados —es decir antes de la imagen de Aylan Kurdi— eso es excepcionalmente problemático, ya que los políticos españoles en poder se muestran recalcitrantes ante la idea de acogerse de refugiados. Un ejemplo de eso se encuentra en la cita siguiente, que ilustra el discurso que inicialmente lleva el presidente de España, Mariano Rajoy. Se nota que sugiere algunas medidas para manejar la llegada de refugiados, pero que excluya a la de acoger de personas refugiadas:

Rajoy señaló que lleva tiempo subrayando que “la única solución es el diálogo y la cooperación con los países de tránsito”, así como “actuar sobre las causas” de esta migración, como los conflictos, la pobreza y la falta de oportunidades en los países de origen.
(EL PAÍS, 31 de agosto, 2015)

Cuando la UE empieza entonces a introducir un sistema de repartición de refugiados, las controversias políticas en España toman una importancia cada vez mayor. Rajoy y el PP rechazan la posibilidad de aceptar los 5.849 refugiados que le solicita Bruselas e introduce una nueva estrategia en su discurso para reforzar su opinión: enfatizar la capacidad limitada de España. Dicho discurso populista alcanza su punto máximo cuando la vicepresidenta exclama en la prensa que España ya está saturada por los inmigrantes ilegales:

La número dos del Ejecutivo sostuvo que España no puede asumir más refugiados porque “su capacidad de acogida está muy saturada” por “la población inmigrante en situación irregular”.
(EL PAÍS, 1 de septiembre, 2015)

De este modo no resulta sorprendente que en las discusiones entre a la UE y España las cifras retengan toda la atención: llegan a constituir el tema político principal en las negociaciones. La prensa, por su parte, no tiene otra opción que seguir si quiere informar adecuadamente a sus lectores.

Pero algo cambia el 3 de septiembre. La imagen del niño ahogado conmueve a los ciudadanos españoles y su prensa, de modo que el Gobierno de Rajoy ya no puede mantener la baja cifra de acogida, percibida como escandalosa. El cambio de discurso se hace visible primero al nivel de las ciudades y comunidades autónomas, que, como dice EL PAÍS, dan “un paso al frente ante la falta de una respuesta contundente por parte del Ejecutivo” (El País, 4 de septiembre, 2015). A continuación, el Gobierno parece darse

cuenta de que perdería el apoyo de los ciudadanos si no cambiara de discurso también. Y lo hace: de repente el refugiado pasa de ser un peso no querido en el sistema español “saturado” a una víctima absoluta que necesita las ayudas del Gobierno. Merece destacarse que, en este caso el discurso de la prensa y la voz del pueblo obligan al poder político a cambiar de discurso.

5.2.2 El discurso de la derecha

Pero el discurso político no es el único que influye a la representación de los refugiados. Surge también otro discurso, más peligroso, que recobra de nuevo fuerzas por la cuestión de los refugiados: la extrema derecha. Su discurso se caracteriza por un populismo que tiende a dar explicaciones y soluciones simples para problemáticas complejas, como es la de los refugiados. Su presencia en la prensa se debe a los relativamente pequeños triunfos de los partidos nacionalistas y conservadores, como Aurora Dorada en Grecia o el partido Populistas de Derechas de Alternativa (AfD) en Alemania, que a través del discurso político hallan su camino hasta el discurso de la prensa.

Un ejemplo se encuentra en el comportamiento y discurso del presidente húngaro actual Víktor Orbán que EL PAÍS sistemáticamente describe como “ultraconservador”. Construye una valla alrededor de las fronteras y recurre sistemáticamente al ejército para “vigilar la situación”. En cuanto a su discurso, por lo general Orbán intenta representar al refugiado como invasor, como se nota en el fragmento siguiente:

El primer ministro arrancó aplausos de los diputados regionales de la CSU cuando se presentó ante los invitados como el “capitán que defiende la frontera de Baviera” y admitió que su misión era proteger las fronteras del espacio Schengen. “La situación de los refugiados tiene una dimensión histórica. Debe ser posible frenar la llegada masiva de gente y si no existe un una ley europea, estamos confrontados al caos”, dijo.

Aunque EL PAÍS siempre califica de “xenófobas” las afirmaciones de discursos de derechas, la tendencia sigue siendo alarmante visto que podría reforzar ideas racistas entre los ciudadanos más frágiles y menos formados.

5.2.3 El uso de las comillas

Aunque el discurso político, y sobre todo, el discurso de la extrema derecha son problemáticos cuando se filtran en la prensa, la redacción de EL PAÍS se muestra generalmente muy consciente de la importancia de la interdiscursividad. En efecto, de acuerdo con el carácter progresista del periódico, utiliza varias estrategias para dar contrapeso a los elementos de los dos tipos de discursos con los cuales no está de acuerdo. Una de estas estrategias es el uso de las dobles comillas para marcar las palabras que en realidad denotan un cierto punto de vista. Así la redacción de EL PAÍS puede distanciarse de las palabras y además, a veces, llamar la atención del lector hacia su posible tendenciosidad. Los fragmentos siguientes ilustran el uso de las comillas críticas:

Pero el país afronta este desafío con un “saturado” sistema de acogido, según denuncia el Defensor del Pueblo en su último informe. (EL PAÍS, 6 de septiembre, 2015)

Ante la “gravedad extrema” de la situación actual (...) el exjefe del Estado francés desgranó ayer en una entrevista en el diario conservador *Le Figaro* su plan para cambiar la política migratoria europea. (EL PAÍS, 11 de septiembre, 2015)

Austria suspendió ayer el tráfico ferroviario en la línea que conecta Hungría, debido la “masiva sobrecarga” de trenes que transportaban a cientos de refugiados (...). (EL PAÍS, 11 de septiembre, 2015)

Fuentes oficiales explican que las cuotas contribuyen a crear lo que consideran “un efecto llamada”, que invitan a más refugiados a venir. Defienden a cambio políticas de cooperación y repatriación con los países de origen y recuerdan que los España es “el muro de contención” de África Occidental. (EL PAÍS, 12 de septiembre, 2015)

5.2.4 La voz del periodista

Una segunda estrategia que aplica EL PAÍS es el uso de la propia voz del periodista. En este caso, se puede observar una cierta crítica dentro de la noticia sin que el periodista utilice comillas o formule una opinión explícita. Se expresa de manera periodística e impersonal para matizar el discurso político; esto lo hace al margen de términos o afirmaciones que no le parecen muy correctos. De este modo el periodista critica en realidad de manera sutil al poder político y las declaraciones oficiales a través de la prensa. Al inicio del discurso político sobre los refugiados, por ejemplo, los periodistas a menudo condenan sutilmente la inacción de la UE, así como la lentitud con que suele operar ante las escenas dramáticas en el mar mediterráneo. Un ejemplo se encuentra en el fragmento siguiente:

Dada la lentitud burocrática de la UE, no se espera que el acuerdo está listo hasta entrado septiembre, a pesar de los repetidos naufragios de barcos cargados de personas que intentan alcanzar Italia desde Libia. (EL PAÍS, 31 de agosto, 2015)

Con esta estrategia frecuente EL PAÍS critica en ocasiones casi todas las características posiblemente cuestionables del discurso gubernamental. Entre los abundantes ejemplos destacan los fragmentos que critican los puntos siguientes:

- La cantidad supuestamente alta de refugiados que llegan a Europa:

Los datos cuentan historias, pero no las cuentan todas. Juncker calificó de “impresionantes” las cifras de migrantes, pero ese casi medio millón de personas que ha entrado en la UE en 2015 supone apenas el 0,1% de la población europea. (EL PAÍS, 10 de septiembre, 2015).

En juego está incluso alguno de los grandes logros de la UE: Schengen está suspendido en varios países por la llegada masiva de refugiados. ¿Masiva? Se trata de menos del 0,2% de la población europea. En Líbano, la cifra de refugiados es del 25%. (EL PAÍS, 23 de septiembre, 2015).

- El compromiso insuficiente de España en comparación con otros países europeos:

Pese a todo, la cifra de 2.739 refugiados aceptada hasta ahora por Rajoy supone menos de la mitad de los que la Comisión Europea pide a España. (EL PAÍS, 1 de septiembre, 2015)

Mientras en otros países europeos los Gobiernos y la ciudadanía llevan meses volcados con los refugiados, la respuesta española ha sido hasta ahora mínima. Por un lado, el Ejecutivo se había negado a asumir la cuota de refugiados que le exigía Bruselas. Por otro, la carencia del sistema de acogida español, afectado por los recortes, no han sido solventadas con la necesaria rapidez. (EL PAÍS, 4 de septiembre, 2015)

- Las medidas restrictivas de Europa, y en especial, las medidas tomadas por la extrema derecha en Hungría:

De entre todas las prácticas extraordinarias que se aplican estos días, las de Hungría violan la reglas y dificultan el tránsito de los demandantes de asilo. (EL PAÍS, 19 de septiembre, 2015)

- El cambio brusco en el discurso político del PP:

El giro copernicano, prácticamente inexplicado, de España, que acepta sin discutir casi 15.000 asilados tras poner el grito en el cielo por 4.000 hace tres meses, facilita las cosas. (EL PAÍS, 10 de septiembre, 2015)

5.2.5 La importancia del editorial

El artículo editorial es la sección más importante a la hora de ofrecer una visión crítica sobre la cuestión de los refugiados y la actitud de los políticos europeos al respecto. Muy a menudo, la sección titulada ‘opiniones’ presenta otro discurso que el resto de las noticias. No es raro encontrar en la misma página un artículo aparentemente informativo acompañado de otro que expresa un punto de vista crítico sobre la noticia que se acaba de presentar. De este modo se aporta un contrapeso directo para contrarrestar ciertas esquemas mentales que los lectores posiblemente se hayan construido a partir de las características textuales del texto informativo. El mensaje principal que se quiere transmitir el editorial es que Europa tiene que hacer algo, hasta que tiene que hacer más. Algunos ejemplos llamativos:

- El 22 de septiembre Naiara Galarraga critica explícitamente el enfoque en las cifras por parte de la prensa y la política. Matiza además las llegadas “masivas” de refugiados a Europa:

No espere nombres, aquí solo hay números. Las noticias sobre los refugiados e inmigrantes que llegan desesperados a Europa están salpicadas de cifras (miles de rescatados en el Mediterráneo, miles que cruzan la frontera entre Hungría y Austria, miles que llegan a Múnich) y es fácil perderse porque los números le hablan a muy poca gente (...) Esos muchachos, esas familias y esos muchísimos niños que vemos desembarcar de lanchas y caminar hacia el norte suponen todos juntos el 1% de la población española. O cinco veces los aficionados que caben en las gradas del estadio del Real Madrid. (EL PAÍS, 22 de septiembre, 2015)

- El 14 de septiembre el autor español Julio Llamazares publica un artículo de opinión que llama sencillamente “Refugiados” y que ilustra la estupidez de la conmoción causada por las llegadas de refugiados:

14.931 personas, una cifra que representa solo el 0,02% del número de turistas que, según las previsiones, recibiremos este año en España con las puertas abiertas de par en par, han sido suficientes para que el Gobierno entre en contradicción y en pánico y la sociedad entera entable un agrio debate sobre la conveniencia o no de darles asilo en el que los argumentos muestran todas las miserias que somos capaces de atesorar las personas: que si muchos vienen sin necesidad de hacerlo, que si algunos lo hacen para prosperar económicamente, que si otros son terroristas...

- El 30 de agosto EL PAÍS publica la opinión de Mariano Ara Baguena, un lector, que invierte la idea de quién es la persona que huye; ya no es el refugiado, sino “Nosotros”, los europeos, que, en realidad, nos refugiarnos en la propia conciencia, ignorando lo está pasando:

Aunque pretendamos engañarnos y dejar pasar los días con la prensa, radio y televisión anunciándonos el drama de los refugiados, sabemos en lo más profundo que algo está yendo mal,

que algo no es como debería ser. Es como si nuestra mente dijera: “Ya lo pensaré mañana”. Pero llega ese mañana y después de atender a nuestro trabajo o a nuestra familia o a cualquier ocupación cotidiana volvemos a lo mismo. Pero ya hay más muertos, muchos más, y vemos fotos que no toleraríamos en nuestro medio, en nuestra ciudad, en nuestro país. Es difícil, muy difícil porque tampoco sabemos, individualmente, lo que hay que hacer. Pero sabemos que hay que hacer algo y no quedarnos con esa sensación de estar refugiados en nuestra conciencia. Porque sabemos que el problema está en el origen, en los países de esa pobre gente y en las mafias que se lucran con toda impunidad ante la hipócrita mirada de una Europa que parece que solo le preocupe la estabilidad del euro y que se escandaliza farisaicamente ante otros problemas que no ponen en peligro la vida de niños, mujeres y padres de familia que tienen el mismo derecho que nosotros a vivir de una manera digna

El 10 de septiembre es la propia redacción de EL PAÍS la que, en concertación con 12 diarios europeos, toma la palabra en una columna de opinión. El título reza: “Un llamamiento a nuestros líderes”; en esta columna se exigen nuevas “medidas decisivas que permitan afrontar a la tragedia y evitar que se pierdan más vidas”. Propone seis. Pone la cuestión de los refugiados en su contexto apropiado diciendo que “Europa se enfrenta a la peor crisis de refugiados que se ha presenciado en el mundo desde la II Guerra Mundial”. Termina la columna con el mismo mensaje que se vuelve a encontrar en la mayor parte de los otros editoriales, a saber, que la acción europea ha sido insuficiente y demasiado tardía, y que “Debemos actuar, debemos actuar ya”.

5.3 Análisis de la práctica social

Analizar únicamente la práctica discursiva en EL PAÍS no es suficiente para explicar la representación, a veces, injusta de la cuestión de los refugiados. Por eso, se hace también un análisis de las prácticas sociales que se define, según Richardson, como una investigación de las relaciones que se presentan entre el periodismo y el mundo social más amplio. Dicho de otra manera, el discurso de EL PAÍS forma parte también de las estructuras, instituciones y valores forman su entorno.¹¹⁷ En esta parte se analizan, por eso, las prácticas sociales atrás del discurso de EL PAÍS, en este caso, en términos de las prácticas políticas e ideológicas.

5.3.1 La práctica política

Investigar la práctica política significa examinar la influencia de las instituciones políticas sobre el contenido de la prensa.¹¹⁸ En el caso presente, la práctica política se encuentra en las diferentes ideologías que tienen los partidos políticos en España. Primero hay la ideología del gobierno gobernante, que hace que sean reticentes a la hora de acoger refugiados. De ahí que se pongan a discutir sobre las cifras que estas ocupen un lugar tan importante en el contenido periodístico. Como queda señalado, el discurso periodístico cambia después de la difusión de la imagen de Aylan Kurdi. A partir de ese momento los partidos políticos de la oposición también dan su parecer sobre la cuestión y se les da más

¹¹⁷ John Richardson, *Analysing Newspapers: An Approach From Critical Discourse Analysis* (New York: Palgrave Macmillan, 2007), 114-147.

¹¹⁸ *Ibid.*, 114-147.

espacio en la prensa. Pero este nuevo discurso político no es fortuito. Ante la ola de solidaridad por parte de la población española, resulta importante manejar un discurso con una ideología semejante sobre los refugiados.

En realidad, los políticos utilizan el discurso sobre los refugiados en función de su propia agenda política de cara a las elecciones españolas inminentes. Así, distintos grupos, incluso los más opuestos, del espectro político acuden al tema para perfilarse como los “buenos”, en la esperanza de atraer a un nuevo electorado. Como queda señalado en el análisis del discurso, en una ocasión EL PAÍS publica los puntos de vistas de todos los partidos políticos sobre la cuestión de los refugiados. Se trata de un pequeño artículo titulado “Propuestas de los partidos” (EL PAÍS, 4 de septiembre, 2015) que acompaña a otro artículo en que se lee la actitud del Gobierno de Rajoy. De hecho, las propuestas son populistas ya que sólo repiten lo que la población quiere oír en este momento —el artículo salió un día después de la muerte de Aylan Kurdi—, como demuestra el fragmento siguiente:

Alberto Garzón (portavoz de IU): “La foto del niño es una muestra mas de las vergüenzas de esta UE y de sus dirigentes”. “Me da vergüenza que uno de los países más insolidarios ahora sea precisamente España. No por mis conciudadanos, que son solidarios, sino por nuestro gobierno, que pasará a la historia de la vergüenza”.

Es llamativo que EL PAÍS parece apoyar el posicionamiento de la oposición. Prueba de eso se encuentra en la publicación de un artículo en la sección “España” con el título “El PSOE insta a un pacto y Colau pide ayuda a Rajoy para los desplazados” (EL PAÍS, 6 de septiembre, 2015). De este artículo proviene el fragmento siguiente, que obviamente revela la imagen positiva que el periodista tiene de los socialistas:

Todos los dirigentes socialistas y, sobre todo, los presidentes autonómicos reunidos en Madrid mostraron su disposición a poner los recursos disponibles para acoger refugiados. (...) La pasión que ayer se observó en el PSOE por dar respuestas a la esta crisis no llevó a que nadie propusiera medidas locales y menos de partido.

Lo mismo pasa el 9 de septiembre en una noticia que tiene como título “Las autonomías reclaman al Gobierno que actúe ante la crisis migratoria”.

Ocho autonomías —Canarias, Madrid, Comunidad Valenciana, Cataluña, Extremadura, Galicia, Navarra y Cantabria— han ofrecido un total de 5.000 plazas para refugiados, y seis —Andalucía, Aragón, Baleares, Comunidad Valenciana, Extremadura y Cataluña, ninguna de ellas gobernada por el PP— coincidían en lamentar la “falta de concreción” en las medidas propuestas por el Gobierno tras (...).

Nótese, sin embargo, que ambas ideologías presentes en EL PAÍS tienen un punto en común: el “Othering”. Aunque el “Othering” suele girar en torno a la representación del “Otro” como inferior, implica también una identificación del mismo. Antes que nada, la Unión Europea en general, y España en particular, quiere perfilarse como poder solidario, superior, mientras que en realidad simplemente tienen la obligación legal de acoger toda persona que huye de la persecución, guerra etc.

5.3.2 La práctica ideológica

Existe una relación dialéctica entre el periodismo y la sociedad; una relación en que se influyen mutuamente el uno al otro. Implica que el periodismo puede ejercer una influencia en el mundo, ya que produce y reproduce realidades sociales que pueden mantener o transformar las creencias sociales dominantes. En el caso presente, EL PAÍS obviamente juega un papel en la resistencia a las desigualdades sociales, es decir que contribuye primero a reaccionar contra la actitud injusta de los políticos españoles que se trasluce en su discurso sobre los refugiados. El PAÍS mina la autoridad del poder político a través de la imagen de Ayman Kurdi y las voces críticas que la acompaña tanto antes como después de su publicación. Contribuye además a hacer audibles las voces de algunos políticos de la oposición, en particular de las ciudades y comunidades autónomas. El discurso de la prensa provoca a continuación una ola de solidaridad, que últimamente se repercute en el nuevo discurso de la política española, así como en una nueva serie de medidas prácticas. Al fin y al cabo, España ahora va a acoger un número considerable de refugiados.

6 Conclusiones

Conviene mencionar, primero, que el propósito de este trabajo no ha sido disminuir o rebajar el impacto de la situación y el “desafío” que ahora se presenta en Europa, como les gusta decir a los periodistas. Es verdad que las llegadas de refugiados que ahora se presentan en Italia y Grecia constituyen un flujo masivo para el cual los países no estaban preparados. Se asiste a la acumulación de varios factores, entre otros: la lentitud burocrática actual de la Unión Europea, la mala voluntad de varios Miembros para participar en la repartición de la acogida de refugiados, hasta las voces que se levantan en contra de la idea de dejar pasar a los refugiados. Todo esto significa que la Unión Europea se enfrenta a un verdadero “problema”. Pero el problema no reside en la presencia de los refugiados, sino en el sistema de acogida y asilo, dentro del cual no existen reglas claras, decisivas ni homogéneas para todos los Estados Miembros.

Pues bien, mi hipótesis fue que la representación periodística de la cuestión de los refugiados tiende a amplificar la extensión del fenómeno en Europa, enfocando el número de llegadas de refugiados al continente, así como el compromiso de la UE, y, en particular la participación de España, que es escasa en comparación con el resto del mundo. Postulé además que eso se debe a la presencia predominante de voces de poder, es decir de la élite política europea y española. El análisis que he llevado a cabo permite concluir que la hipótesis era correcta, pero que hacía falta matizarla también. La redacción del periódico EL PAÍS es consciente de la amplificación en su discurso, e intenta siempre matizar la tendenciosidad presente en la interdiscursividad de sus textos.

Se puede entonces concluir que, efectivamente, EL PAÍS constituye un órgano de prensa verdaderamente progresista, aunque a veces tome partido por los socialistas. Son varias las estrategias de contrapeso que se han puesto en práctica, de tal modo que entre los españoles han desencadenado una ola de solidaridad que lleva la contraria al poder político institucional. El Gobierno en el poder ha intentado influenciar la opinión pública, pero resulta obvio que EL PAÍS ha intervenido en el proceso y ha conseguido evitar, de esta manera, un abuso de poder por parte de la élite política. Antes que nada, la responsabilidad de los periodistas reside exactamente en esto: utilizar la voz del diario para que fomente la solidaridad y la comprensión. Concluyo que es eso que ha hecho en este caso EL PAÍS.

Queda por supuesto la pregunta de saber si otros diarios españoles han hecho lo mismo. Como queda indicado, EL PAÍS constituye un diario de alta calidad en España que tiende a defender la democracia. Existen otros, también de gran difusión, que persiguen objetivos más bien sensacionalistas o conservadores, y que, por lo tanto, sí pueden contribuir a malinterpretaciones con respecto a la cuestión de los refugiados, lo cual puede desembocar en una ideología pública injusta e incluso racista. De ninguna manera se puede olvidar que, antes que nada, la lengua está formada por las dinámicas históricas y sociales, y que es, al mismo tiempo, capaz de modelar la sociedad, y, por lo tanto, capaz de influir la

historia misma. El discurso de la prensa es por eso un elemento que siempre conviene vigilar, y, como en este trabajo, investigar. Porque el discurso no solo refleja la sociedad, sino que tiene también el poder de cambiarla. Y con esta reflexión termino esta tesina.

Bibliografía

ACNUR/UNHCR. *Tendencias globales: desplazamiento forzado en 2015 forzados a huir*. (Genebra: UNHCR, 20 de junio, 2016). Disponible en <http://www.acnur.org/fileadmin/Documentos/Publicaciones/2016/10627.pdf?view=1>.

Al Jazeera. “Can Greece cope with the refugee crisis?” Human Rights. *Al Jazeera*, 29 de febrero, 2016. <http://www.aljazeera.com/programmes/insidestory/2016/02/greece-cope-refugee-crisis-160229083359503.html>.

Al Jazeera. “EU urges member states to take 6,000 refugees a month.” Refugee, *Al Jazeera*, 10 de marzo, 2016. <http://www.aljazeera.com/news/2016/03/eu-urges-member-states-6000-refugees-month-160310181509562.html>.

Amnistía Internacional. *Informe anual: España* (Amnistía Internacional). Disponible en <https://www.amnesty.org/es/countries/europe-and-central-asia/spain/report-spain/>.

Amnistía Internacional España. “Refugio e inmigración.” Amnistía Internacional España. <http://www.es.amnesty.org/en-que-estamos/temas/refugio-e-inmigracion> (consultado 27 de mayo, 2016).

Antolín Granados Martínez. “Medios de comunicación, opinión y diversidad (social y cultural)” Reflexiones en torno al fenómeno migratorio.” *Medios de comunicación e inmigración* (CAM-Obra Social, 2006): 60.

Aruguete, N. “Framing: la perspectiva de las noticias.” *La trama de la comunicación*, 15 (2011): 67-80.

BBC News. “Lebanon profile – Overview.” Middle East. *BBC News*, 12 de noviembre, 2015. <http://www.bbc.com/news/world-middle-east-14647311>.

Bendadi, Samira. “De 5 vluchtelingenroutes van 2015.” Dossier: jaaroverzicht 2015. *MO**, 23 de diciembre, 2015. <http://www.mo.be/nieuws/de-5-vluchtelingenroutes-van-2015>.

Buchanan, Elsa. “Migrant crisis: Which European country offers the most help to refugees?” *International Business Times*, 15 de octubre, 2015. <http://www.ibtimes.co.uk/migrant-crisis-which-european-country-offers-most-help-refugees-1523852>.

Burch, Jonathon. “Turkey has new law on asylum, but sets limits for non-Europeans.” *Reuters*, 12 de abril, 2013. <http://www.reuters.com/article/us-turkey-refugees-idUSBRE93B0XO20130412>.

Calleja, Á., Mariño, M., y A. Larrañeta. “El mayor drama migratorio desde la II Guerra Mundial.” <http://20minutos.microsite.20minutos.es/refugiados>.

Canel Crespo, M. J. “El País, ABC y El Mundo: tres manchetas, tres enfoques de las noticias.” *Zer 6* (1999): 97-118.

CEAR. “Informe 2015: Las personas refugiadas en España y Europa” (Oficinas Centrales de Cear: Madrid, 2016).

CEAR. “Lesbos, ‘zona cero’ del derecho de asilo” (Madrid: CEAR, 2015).

CEAR. *Informe 2016: Las personas refugiadas en España y Europa* (Madrid: Oficinas Centrales de CEAR, 2016).

Comisión Europea. “Crisis de los refugiados: La Comisión Europea toma medidas decisivas.” 9 de septiembre, 2015.

Convención sobre el Estatuto de los Refugiados, adoptada en Ginebra, Suiza, el 28 de julio de 1951 por la Conferencia de Plenipotenciarios sobre el Estatuto de los Refugiados y de los Apátridas (Naciones Unidas), convocada por la Asamblea General en su resolución 429 (V), del 14 de diciembre de 1950. Disponible en:
<http://www.acnur.org/t3/fileadmin/scripts/doc.php?file=t3/fileadmin/Documentos/BDL/2001/0005>.

Crespo Fernández, Eliecer. “El léxico de la inmigración: atenuación y ofensa verbal en la prensa alicantina.” En *Inmigración, discurso y medios de comunicación*. Instituto Alicantino de Cultura Juan Gil-Albert, 2008.

Del Barrio, Ana. “No es lo mismo ser refugiado en Alemania que en España.” *El Mundo*, 8 de septiembre, 2015.
<http://www.elmundo.es/internacional/2015/09/08/55ed57a522601ddb6a8b4575.html>.

Doornbos, Harald, y Ine Renson y Nico Schoofs. “Welke routes naar West-Europa gebruiken de migranten/ vluchtelingen?” *De Tijd*, <http://multimedia.tijd.be/vluchtelingen/>.

Ensing, Anna. “In Barcelona zijn vluchtelingen welkom.” *MO**, 24 de noviembre, 2015.
<http://www.mo.be/wereldblog/barcelona-zijn-vluchtelingen-welkom>

EurActiv.com con AFP. “Aid to refugees: How do European countries compare?” *EurActiv.com*, 3 de septiembre, 2015. <http://www.euractiv.com/section/justice-home-affairs/news/aid-to-refugees-how-do-european-countries-compare/>.

Eurostat. “Asylum in the EU Member States: Record number of over 1.2 million first time asylum seekers registered in 2015.” 4 de marzo, 2016.

Fairclough, Norman. *Language and power*. Londres: Longman, 1999.

Federación de Asociaciones de SOS Racismo del estado español. *Informe Anual 2015 sobre el racismo en el estado español*. San Sebastián: Tercera Prensa-Hirugarren Prentsa, 2015.

Fernández, V. A. M., Boga, Ó. J. y C. C. Sánchez. “Agenda setting y crisis económica: influencia de la prensa en el comportamiento de consumo y ahorro.” *Estudios sobre el mensaje periodístico* 18(1) (2012): 147-156.

Fowler, Roger. *Language in the news*. Londres: Routledge, 1994.

Frontex. “Western Mediterranean route”. <http://frontex.europa.eu/trends-and-routes/western-mediterranean-route/>.

Gabriela, Sánchez. “Por qué algunos refugiados no quieren ser reubicados en España.” *El Diario*, 9 de noviembre, 2015. http://www.eldiario.es/desalambre/refugiados-quieren-reubicados-Espana_0_450405777.html.

Global Migration Data Analysis Centre. 2015 Global Migration Trends Factsheet. IOM, 19 de abril, 2016. Disponible en <http://iomgmdac.org/global-trends-2015-factsheet/>.

Gómez Cuevas, Héctor. “Análisis crítico del discurso al campo del curriculum de la formación inicial docente en Chile.” *Estudios pedagógicos (Valdivia)* 41.1 (2015): 315.

Han, Lagring. “Wij Tegen De Anderen. Een Critical Discourse Analysis Van De Reproductie Van Globale Discoursen In Vlaams Televisienieuws Over Intern Terrorisme.” Tesina del master, Universiteit Gent, 2013.

Heredia Fernández, Cristina. “Análisis del tratamiento visual de la fotografía de prensa informativa sobre la presión migratoria en las vallas de Ceuta y Melilla”. Trabajo de final de grado, Universitat Autònoma de Barcelona.

Hijazi Vicente, Susana. “El éxodo sirio: refugiados en Europa.” Trabajo de final de grado, Universitat de Barcelona.

Igartua, J. y otros, “La información sobre inmigración e inmigrantes en la prensa española. ¿Barreras mediáticas a la integración o imágenes que generan xenofobia?” En *Comunicación presentada*. Fórum Universal de las Culturas, 2004: 24-27.

Jørgensen, Marianne y Louise Phillips. *Discourse Analysis As Theory and Method*. London: Sage Publications, 2010.

Knack. “Ik vrees dat deze toestroom nog maar een voorproefje is.” *Knack*, 16 de septiembre, 2015, <http://www.knack.be/nieuws/belgie/ik-vrees-dat-deze-toestroom-nog-maar-een-voorproefje-is/article-longread-605475.html>.

Kushner, Tony. “Meaning nothing but good: ethics, history and asylum-seeker phobia in Britain.” *Patterns of Prejudice*, 37, nu. 3 (2003): 257-276.

La Escuela de Periodismo UAM-EL PAÍS. “El País.” La Escuela de Periodismo UAM-EL PAÍS. <http://escuela.elpais.com/historia-de-el-pais/>.

Lazareva, Inna. “Meet the Syrian refugees who do not dream of Europe.” *Al Jazeera*, 29 de abril, 2016. <http://www.aljazeera.com/news/2016/04/meet-syrian-refugees-dream-europe-160426122400104.html>.

Lind, Dara. “The right to asylum: Why Europe has to take in people fleeing persecution.” *Vox*, 18 de septiembre, 2015. <http://www.vox.com/2015/4/22/8464623/asylum-refugees-law-europe>.

López Talavera, M. del Mar. “La Ética Periodística en el tratamiento informativo de la inmigración.” *Cuadernos de Información y Comunicación* 17 (2012).

Lopez, German. "This tweet perfectly captures why it's appalling to blame refugees for the Paris attacks." *Vox*, 13 de noviembre, 2015. <http://www.vox.com/2015/11/13/9732874/paris-attacks-syria-refugees>.

McCombs, Maxwell y D. Evatt. "Los temas y los aspectos: explorando una nueva dimensión de la agenda-setting." *Comunicación y sociedad*, 8(1) (1995).

McCombs, Maxwell y Donald L. Shaw. "The agenda-setting function of mass media." *Public opinion quarterly* 36.2 (1972): 176-187.

McCombs, Maxwell. "Influencia de las noticias sobre nuestras imágenes del mundo." En *Los efectos de los medios de comunicación. Investigaciones y teorías*, 13-34. Barcelona: Paidós, 1966.

McElvaney, Kevin. "The refugee crisis through the eyes of refugees." *Al Jazeera*, 31 de marzo, 2016. <http://www.aljazeera.com/indepth/inpictures/2016/03/refugee-crisis-eyes-refugees-160321064233481.html>.

Ribas, Xavier. "Las vallas fronterizas de Ceuta y Melilla. ¿Un país para el futuro?" Trad. Antonio Fernández Lera. http://www.xavierribas.com/Contents/Ceuta/Xavier_Ribas_CG_Cast.pdf.

Richardson, John. *Analysing Newspapers: An Approach From Critical Discourse Analysis*. New York: Palgrave Macmillan, 2007.

Ruiz Jiménez, A. M y V. Sampedro Blanco. "La Constitución Europea en la prensa española de ámbito nacional: un análisis comparativo de El País, El Mundo y ABC." *Boletín Elcano* 59 (2005): 15.

Sarah, Aziz Abu. "Cinco cosas que aprendí en un campamento de refugiados en Siria." *National Geographic*. <http://nationalgeographic.es/noticias/noticias/cinco-cosas-que-aprend-en-un-campamento-de-siria>.

Sato Díaz. "Estrella Galán (CEAR): 'Los ciudadanos apoyan a los refugiados, pero los estados no están a la altura'." *Cuartopoder*, 4 de septiembre, 2015. <http://www.cuartopoder.es/lentesdecontacto/2015/09/04/estrella-galan-cear-los-ciudadanos-apoyan-a-los-refugiados-pero-los-estados-no-estan-a-la-altura/1444>.

Stubbs, Michael. "British Traditions in Text Analysis — From Firth to Sinclair." En *Text and Technology: In honour of John Sinclair*, ed. Mona Baker, Gill Francis y Elena Tognini-Bonelli, 23. Amsterdam: Benjamins, 1993.

UNHCR. *Country Update #1: October 2015* (UNHCR, 2015).

UNHCR. *Europe Refugees & Migrants Emergency Response: Nationality of Arrivals to Greece, Italy and Spain, January 2015 - February 2016* (UNHCR, 2016).

UNHCR. *States Parties to the 1951 Convention relating to the Status of Refugees and the 1967 Protocol*. Disponible en <http://www.unhcr.org/3b73b0d63.pdf>.

UNHCR. *The 1951 Convention relating to the Status of Refugees and its 1967 Protocol*. Ginebra: UNHCR, September 2011. Disponible en <http://www.unhcr.org/4ec262df9.html>.

UNHCR/ACNUR. “¿Quién es un Refugiado?” UNHCR/ACNUR. <http://www.acnur.org/t3/a-quien-ayuda/refugiados/quien-es-un-refugiado/> (consultado 5 de mayo, 2016).

UNHCR/ACNUR. “Solicitantes de asilo.” UNHCR/ACNUR. <http://www.acnur.org/t3/a-quien-ayuda/solicitantes-de-asilo/> (consultado 5 de mayo, 2016).

Unión Europea. “Un Sistema Europeo Común de Asilo” (Luxemburgo: Oficina de Publicaciones de la Unión Europea, 2014).

Van Dijk, Teun. “Discurso de las élites y racismo institucional.” En *Inmigración, discurso y medios de comunicación*, 16. Instituto Alicantino de Cultura Juan Gil-Albert, 2008.

Van Dijk, Teun. “El análisis crítico del discurso.” *Revista anthropos: Huellas del conocimiento* 186 (1999): 4-6.

Van Dijk, Teun. *Racism in the press*. Londres: Routledge, 1991.

Van Gorp, Baldwin. *Framing asiel: Indringers en slachtoffers in de pers*. Leuven: Acco, 2006.

Veganzones, C. y N. Mira. “Refugiados e inmigrantes: dos realidades distintas.” *ABC*, 2 de septiembre, 2015. <http://www.abc.es/espana/20150902/abci-diferencias-migrante-refugiado-201509011803.html> (consultado 27 de mayo, 2016).

Villalobos, Cristina “Inmigrantes delincuentes en prensa: un paso más allá del discurso de la inmigración como problema.” *Revista Internacional de Culturas y Literaturas* (2015).

Vluchtelingenwerk Vlaanderen. *Het jaar van de solidariteit*. (Bruselas: Vluchtelingenwerk Vlaanderen, 2016). Disponible en http://www.vluchtelingenwerk.be/sites/default/files/vluchtelingenwerkvlaanderen-jaarverslag2015-light_0.pdf (consultado 7 de junio, 2016).

Yabasun, Dersim. “International response to the largest regional refugee crisis.” *Maastricht Law News & Views*, 25 de septiembre, 2014. <http://law.maastrichtuniversity.nl/newsandviews/international-response-to-the-largest-regional-refugee-crisis/>.